

SECOYA

PRIMARIA

# Mai kokua kaye

1



PERÚ

Ministerio de Educación



Mai kokua kaye

1







**Ministerio de Educación**

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Mai kokua kaye 1 - Secoya**

**TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 1° PRIMARIA - SECOYA**

©Ministerio de Educación

Calle Del Comercio N.° 193, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024

Tiraje: 60 ejemplares

Impreso en julio 2024

**Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)**

Slavka María Serkovic Gómez

Moisés Sujo Yapuchura

**Elaboración de contenido**

Roque Sánchez Pacaya

**Revisión lingüística**

Gloria Falcon Barriga, Roque Sánchez Pacaya

**Validación participativa**

Ricardo Chota Macanilla, Roque Sánchez Pacaya, Valeriano Condori Pampamallco,

Toni Choca Polaco y Mauricio Magallanes Cabrera

**Diseño y diagramación**

Noelia Escalante Farfan

**Ilustraciones**

Soledad Sifuentes Ortiz

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.

Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima

RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05375.

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*

*Impreso en el Perú/Printed in Peru*



## Du'du këaiño

Toyaja'o ye'yekë yë'ë siwëmaka:

Kajãkode toyasiko **Mai kokua kaye 1** nesikoa më'ë depade kuasajë. Pako ãti siwako maña yo'ojë ye'yejãñe toyasikona kajë.

Ïti nejañe më'ë nejakëaë te'i panita më'ë kajeowa'iana; më'ëne ye'yakëpi kõkëna panita kajeowa'i depapi. Kuineje paiye aiyo wa'i tã'ñë pa'iowa'i kuine pa'i dadipë ëjao wa'i kõñepi.

Mai si'aowa'i yeja pako jaiye yo'ojë paiyede kuine ye'yeko wa'iaë tisi'aowa'i. Jãje pa'iona deoyeaë tã'ñë iñañe kuine ye'yeye pa'iji mai pa'iwëña tã'ñë yo'oye aido pãi së (mai këdoaye mami) kuine yekowa'i pa'iyeye.

**¡Deoyedepa dateni toyasikode ka yeja!**

## 1

SI'SOSI SĒKA

### Nedewayë äimaña täteja'kowaipi

6



|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Kokua kayu' u äimaña täteja'kowaipi | 8  |
| Kayu' u te'ode aikokua këayede      | 10 |
| Maipi nedewayë yo'ojä'ñene          | 22 |
| Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña      | 24 |
| ¿Ĕkede ye'yedeni?                   | 25 |

## 2

SI'SOSI SĒKA

### Nedewayu' u äika täapidajäko waipi

26



|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ¡Kokua kuine po'poye!            | 28 |
| Kayu' u te'ode jäje pa'io kakode | 30 |
| Maipi nedewayë yo'ojä'ñene       | 42 |
| Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña   | 44 |
| ¿Ĕkede ye'yedeni?                | 45 |

## 3

SI'SOSI SĒKA

### Neñu' u siaya wa'i nejë iti yo'yede

46



|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| ¡Kä'tejeañu' u iti pñsiyeje!      | 48 |
| Kayu' u te'e toyasikode ye'yakode | 50 |
| Nedewayë yo'oja'ñene              | 62 |
| Ĩñeje kakowa'iaë mai pa'iwë'ña    | 64 |
| ¿Ĕkede ye'yedeni?                 | 65 |

# 4

SI'SOSI SĒKA

## Ponañe kuine āimaña de'waye

66



|                               |    |
|-------------------------------|----|
| ¡Kā'tejeañu'u ĩti pĩsiyeje!   | 68 |
| Kayu'u te'e toyasikode        | 70 |
| Nedewayë yo'oja'ñene          | 80 |
| Iñeje kakowa'iaë mai pa'iweña | 82 |
| ¿Ēkede ye'yedeni?             | 83 |

# 5

SI'SOSI SĒKA

## Nedewayë juajäko waipi

84



|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| ¡Kā'tejeañu'u kokuapi!        | 86  |
| Kayu'u te'ode yo'oañene       | 88  |
| Nedewayë yo'ojañe             | 98  |
| Iñeje kakowa'iaë mai pa'iweña | 100 |
| ¿Ēkede mai ye'yedeni?         | 101 |

# 6

SI'SOSI SĒKA

## Wë'ñane neñe

102

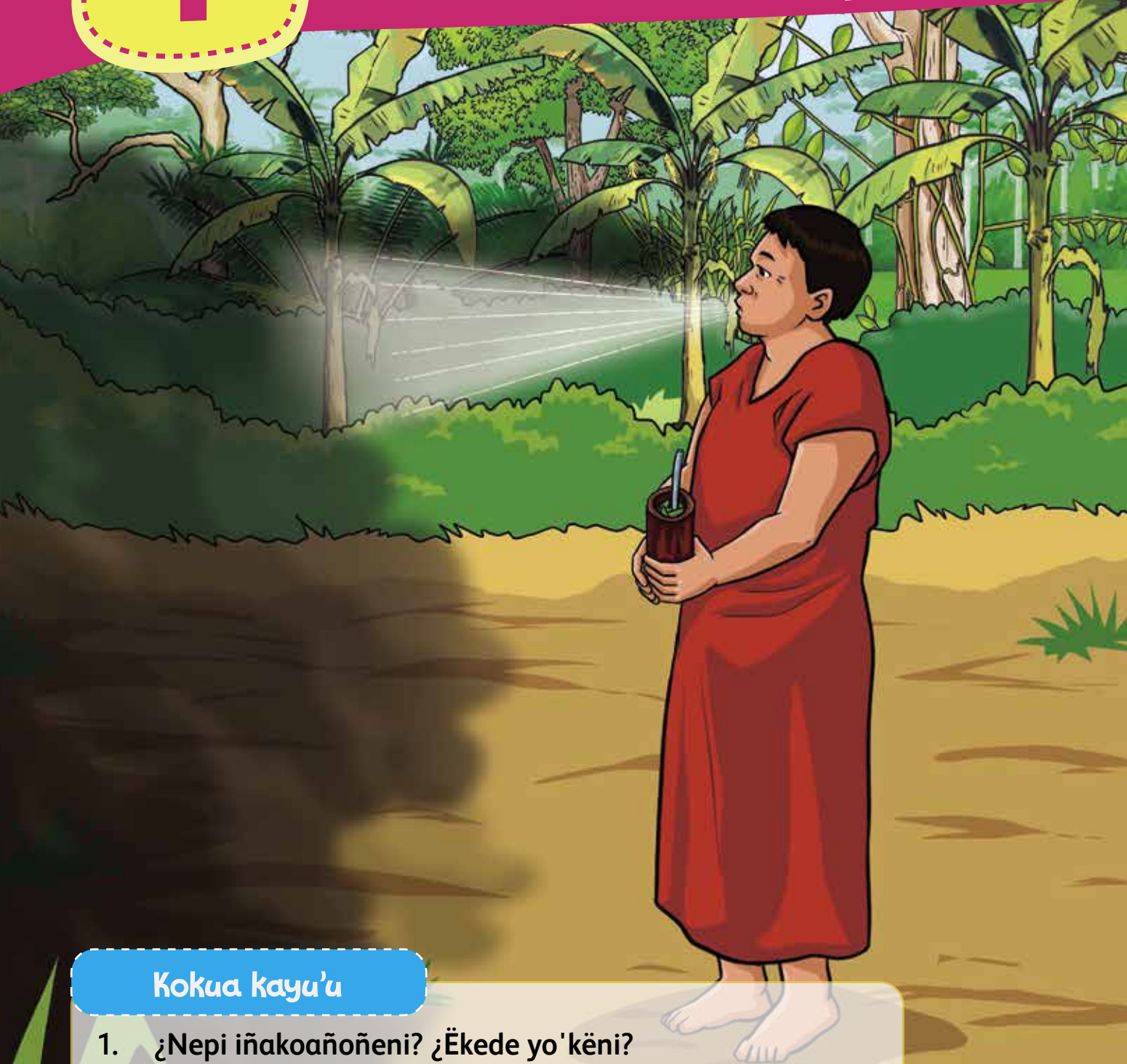


|  |     |
|--|-----|
| ¡Kā'tejeañu'u kokuapi!                     | 104 |
| Kayu'u te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi | 106 |
| Ai tutu yo'jë kaye                         | 114 |
| Nedewayë yo'ojañe                          | 122 |
| Iñeje kakowa'iaë mai pa'iweña              | 124 |
| ¿Ēkede mai ye'yedeni?                      | 125 |



# 1

## Nedewayē āimaña tāteja'kowaipi



### Kokua kayu'u

1. ¿Nepi iñakoañoni? ¿Ēkede yo'kēni?
2. ¿Majenejakēpi mēto ja'o pū'pukē sēkokēni?
3. ¿Ēke āimañane tākowiiani mē'ē pa'i dadipē? Kējē mē'ē padiñasede.



## Kayu'u aikokua këayede

### Mai tā'ñě yo'oye

Õmenu'tu, senaña kuine ĩ pěkaja'këane nedewayě sio neni āimaña tajakowaipi. Jawai tā'ñě koasajě deoye etajako āimaña kajě deoyejana neñě, jãje kajě mēto ja'opi sio nejaniamuja pūpujě sěkoyě ko'a wati joyo ka'dajako kajě.



### Ye'ye jãkowa'ia ě

- ✓ Mai kaje pãiana kokua kajě.
- ✓ Sěñene sewojě.
- ✓ Tã'ñě asakojě ĩti këaye ai kokua këayede.
- ✓ Toyayu'u kokuade aikokua kayeayede.



# Kokua kayu'u āimaña tātēja'kowaipi



1

Iñajë'ë iye iñakuañokode kuine kokua kajë'ë.

- a. ¿Jekowaipi paiyeni iñakoañokode?
- ã. ¿Jedode paiyeni?
- d. ¿Ëkede yo'yeni?
- e. ¿Maje neja'kowaipi yo'jakowa'iani jã?





2

Jīejē'ë kuine toyajē'ë mē'ë tā'ñē koasayepi sio nejato  
āimaña tajā'to.



3

Asajē'ë kokuade kuine jīejē'ë iowakona āimaña tajē  
yo'yeayede.

aido

sio

pete

yeja

naso

ëkakēnano

# Kayu'u te'ode aikokua këayede



- ¿Asakëa te'e aikokua?
- ¿Nepi më'ëne këadeni?
- ¿Ëkede koasakëni jã aikokuakode?



## Nedewayu' u iñajë kajäkowaipi

### 1 Yekë tētena ja'ona iñajë kuine jīejë ĩtīdepana.

a. ¿Nesadepa pajakowa'ia'ë aikokua pajakoa'i?



ã. ¿Je yejapi iye sëkapë kaye paikoni?



d. ¿Jetudiwëpi kakoni ĩti sëkapë du'duwëokode?

Petodi kuine ko'a wati joña.

Petodi kuine ko'a wati joña deokoa'i.

### 2 Kokua kajë'ë më'ë kajeiana aikokua kajañene “Petodi kuine ko'a wati joña”.



Yude, kayu'u

3

Asajë'ë aikokua ye'yakë kakëna.

## Petodi kuine ko'a wati joñoa

Petodi  
pa'iweña kuine  
ĩ kaje pãi,  
pa'iko ko'a  
wati joñoa,  
ãimaña tã  
wëomaka,  
ku'iko sioja,  
ãimañane koa  
dewakaiyo, jãje  
yo'kona jũjuko.  
Petodi, koajũiji  
ã'so tada,



jujeyepi tiakona, koasañajaji'i ko'a wati joñoa ka'dakoa  
mëto ja'ode. Esaëmaka, tãapi jã ja'o kuine jamakapi pũpukë  
sëkopi ã sioja.

Ko'a wati joñoa mëtopi sëmaka ka'dako sadisao esa.

Petodi, ti koa juimë ko'a wati joñoa sadisaona, ko'ipi ã  
wë'ena ã pãi ëtejëna kuine këapi yudeta deoye ti koayeke  
peoyedepa ãimaña tajakowa'iaë kakë.





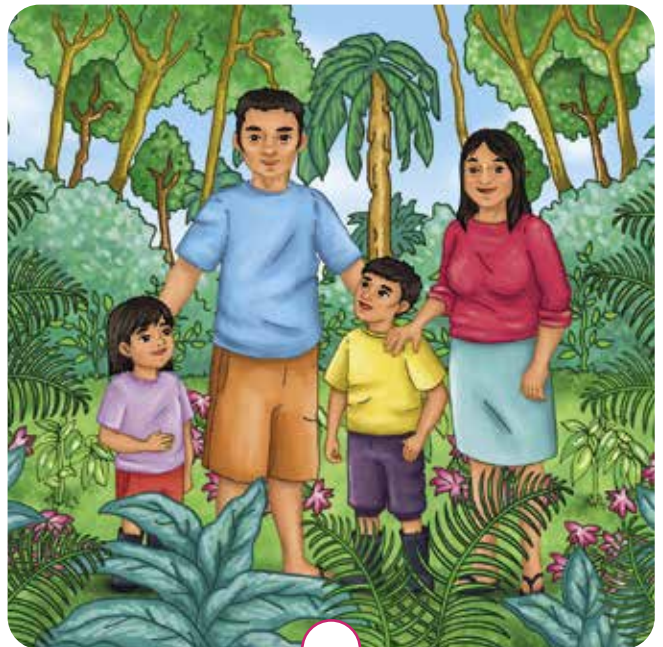
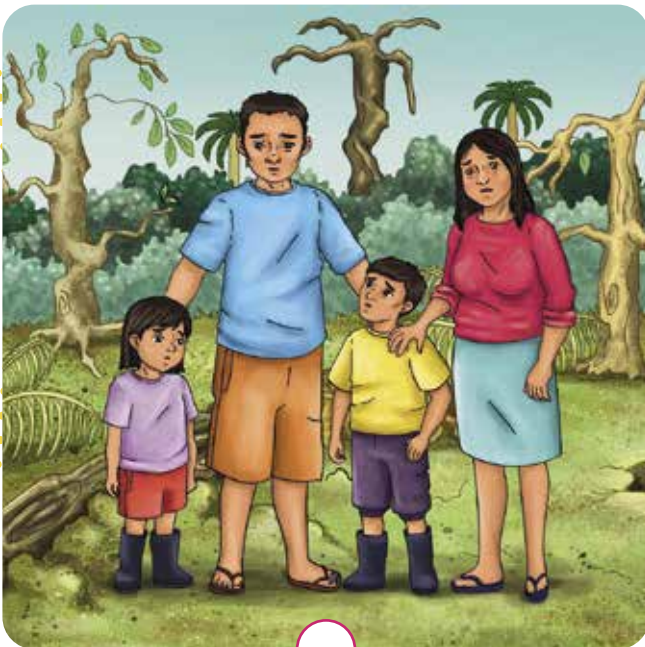
## Yo' iñoñu' u ĩti asakosede

### 4 Sewojë'ë ye'yakë mëne señene.

- a. ¿Jekoani du'duwëoko aikokua kapidako?
- ã. ¿Jekowa'iani ĩti aikokua yo'koa'i?
- d. ¿Ëkede yo'oni ko'a wati joñoa siña neweña? ¿Maje yo'ko?
- e. ¿Ëkede yo'oëni Petodi ko'a wati joñoane pidasosiakë?
- ë. ¿Ëke tã'ñë yo'yepi yo'oëni kuine ëkepi etaoni?



### 5 Këajë'ë aikokua yo'soye je paiye. Toyajë'ë kuëkueyepi.



6

Asajë'ë kuine jĵejë'ë sadawapi “X” jã tudiwëna ○.

a. Ēkepi aikokuapi, paikoni Petodi paiweña.



Ko'a wati  
joña



Ko'a wati joña  
deokoa'i



Ko'a wati joña  
koaye yo'jĵe  
kako'a'i

ã. Ēkede koekowa'iani ko'a wati joña...



ja'o



yĵetomĵeto



wa'do

d. Ēke ãimaña tãteyepi tĵ'akoni?

Ja'o

Yĵetomĵeto

Ã'so tada

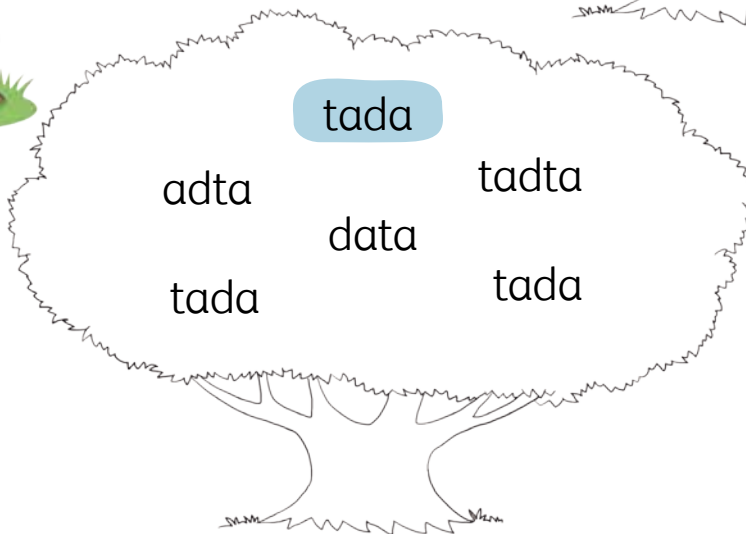
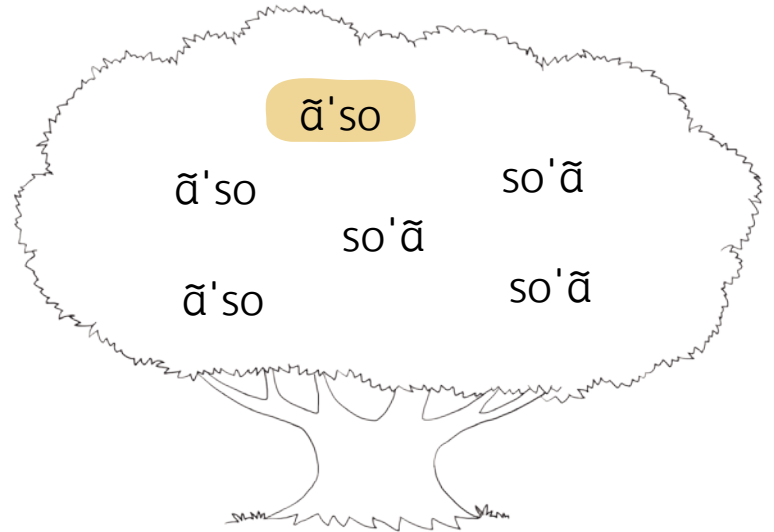


Tutejĵe'ë kokuade e'kepi  
mĵe'ë nesepi. Toyajĵe'ë  
kuine jĵejĵe'ë.

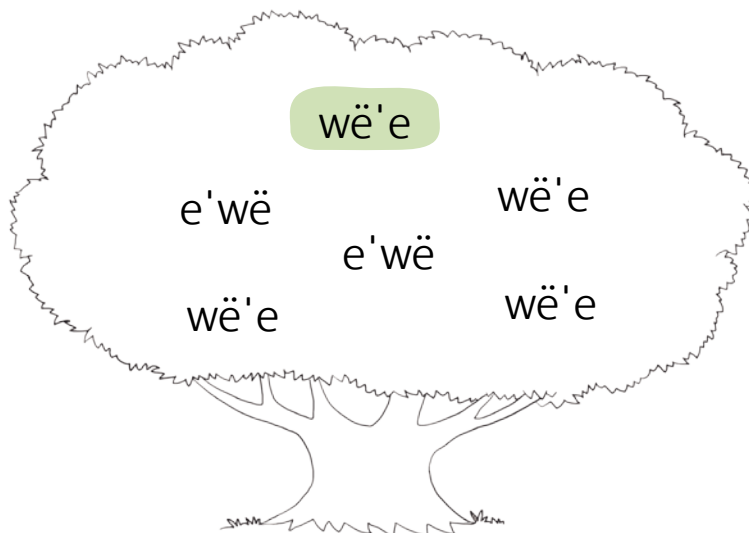
7

Iñatia 'jë, sōkëyë paikode, kokua te 'ode aikokua paikode.  
Jëjejë, sã'sejë'ë.

Ye'yejë'ë koasia  
sōkë niamuja  
më'ë yëyepi  
kuine soajë.



Kuineje paiye  
jëjeañeje pa' iowa  
jã jeteyo'je  
tĩ'añeje pa' iowa  
kokua.





8

Tiajē'ë kuine siñejē'ë koapai kawadopi, iye jaona, kokua “**Ā'SO**”, “**TADA**” kuine “**WĒ'E**” koasiayepi jējejē'ë.



9

Tiājē'ë iye e'kena kokuade “**Ā'SO**”, “**TADA**” kuine “**WĒ'E**”.

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ā | I | D | A | K | D | S |
| ' | D | I | E | A | I | N |
| S | N | S | ' | S | O | A |
| O | A | U | Ē | A | D | Ñ |
| U | Ñ | D | W | K | O | A |
| S | A | A | A | U | D | S |
| D | T | A | D | A | O | K |

Ĩñaji si'a teña kuine, kuineje paiye, emēpi yejadepana.



- Jesō kokua tiāēni? Toyajē'ë kuēkueyepi.

Ā'SO = \_\_\_\_\_ TADA = \_\_\_\_\_ WĒ'E = \_\_\_\_\_

10

Asajë'ë yekëtëte sëkapë kuine ko'ye iñakoñu'u mai  
yo'sede.

Te'e ã'so tadapëpi tādaye  
Yë'ë wë'e kënomaka paijakode.  
Ko'a wati joyo ka'dako saijakode,  
Mëtopi pūpukë sëkoëna koikoñe pajakoa.



- Yude, toyajë'ë mai iñasi kokuapi.




11

Kā'tejeajë iye kokuapi “ã'so”.

- a. Tëtejë'ë pīsiye:

ã'so



- ã. Jëjejë'ë sã'sejë du'du pīsiye kuine toyajë'ë.

ã'so



- d. Yude, jëjejë'ë sã'sejë kayayeaye pīsiye kuine  
toyajë'ë.

ã'so



Yo'jë'ë  
më'ë toyasi  
toñapi.



12

Wajë kokuade nejë'ë jā pīsiyepi.

ã'

so



13

Yude, kā'tejeajë iye kokuapi “tada”.

a. Tëtejë'ë pīsiye:

tada

ā. Jëjejë'ë sã'sejë du'du pīsiye kuine toyajë'ë.

tada

d. Yude, jëjejë'ë sã'sejë kayayeaye pīsiye kuine toyajë'ë.

tada

e. Wajë kokuade nejë'ë jã pīsiyepi.

ta

da

Yo'jë'ë  
më'ë toyasi  
toñapi.



14

Nejajë'ë iye tudiwëayede, noni tëteye toyasede.

aã'so

ã'taso

ã'sodo

sōtikëo

mosōkëo

sōkëode

15

Sëojë'ë ïti kadasede tëteye.

\_\_\_so

\_\_\_këo

ã'\_\_\_

sō\_\_\_



16

Yude, kā'tejeajë'ë iye kokuapi “wë'e”.

a. Tëtejë'ë p̄siye:

Wë'e

ã. Jëjejë'ë sã'sejë du'du p̄siye kuine toyajë'ë.

wë'e

d. Yude, jëjejë'ë sã'sejë kayayeaye p̄siye kuine toyajë'ë.

wë'e

e. Wajë kokuade nejë'ë jã p̄siyepi.

wë'

e



ë. Nejajë'ë iye tudiwëayedë, noni tëteye toyasedë.

wë'kee

pawë'e

wë'edo

wë'tie

pawë'e

wë'jie

ë. Sëojë'ë ïti kadasede tëteye.

wë'\_\_\_

\_\_\_e

\_\_\_wë'

ã'\_\_\_

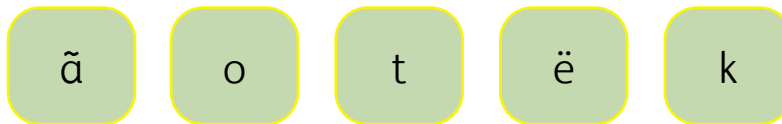
sõ\_\_\_

\_\_\_këo

17 Jējejē'ē iye e'ke ĩti kokua nejañene.

|      |   |   |   |   |   |   |   |
|------|---|---|---|---|---|---|---|
| ā'so | ā | ' | u | k | s | i | o |
| tada | t | k | a | e | d | ē | a |
| wē'e | m | w | e | ē | ' | s | e |

18 Ko'ejē'ē mē'ē kuimakana kokuade iye e'kepi wēoyede.



19 Jāpi kokua nejē'ē, mē'ē toya e'kepi kuine, toyajē'ē.



20 Kadasede sēsōjē'ē mē'ē iñakē kasede ĩti kada kokuade.

Soe tiāko āimaña tamakapi \_\_\_\_\_ kuine Petodi pidasoji koa wati joñoane mēto ja'oapi ĩti maka paiyepi. Petodi, dewe pidasopi koa wati joñoa, ko'ipi ĩ \_\_\_\_\_ kuine ko'idi kēapi dewe tā'ñeje pa'io āimaña.



21 Toyajē'ē te'e sēkapē yo'ojē iye kokuapi “ā'so”, “tada” kuine “wē'e”.

22

**Kajë'ë. Siodi po'pojë panita sã'kujë ïti têtesena iñajë.**

Ikoana sã, kayë sã'sao, sãijeñe...  
 Ikoana sē, sēmeño, sēmeo, ...  
 Ikoana sī, sīña, sīpuwë, kuine ...  
 Ikoana sō, sōkëo, sōkëñëa, ....  
 Kuine ikoana sū, sūsüpë, sū'uo...



23

**Toyajë'ë, janë yo'oseje paiyede,  
 kãtejeañene kokuapi koa tëtëyepi soe  
 tã'ñë iñañe sëte.**



24

**Asajë'ë mëne ye'yakëde kuine jiojë'ë ïti  
 kayedepana.**

Mai iñajë kasi aikokua maine këako ikode:

- a. De'o siode jūiñeke peokode tĩañene.
- ã. Ko'a wati joñoane pi'dasoyede.
- d. Petodi kuine ï mamajë saiye aido depana.



25

Koasajë'ë. ¿Maje nëkoni Petodi de ko'a wati joñoa tīakëna ĩ siona?



26

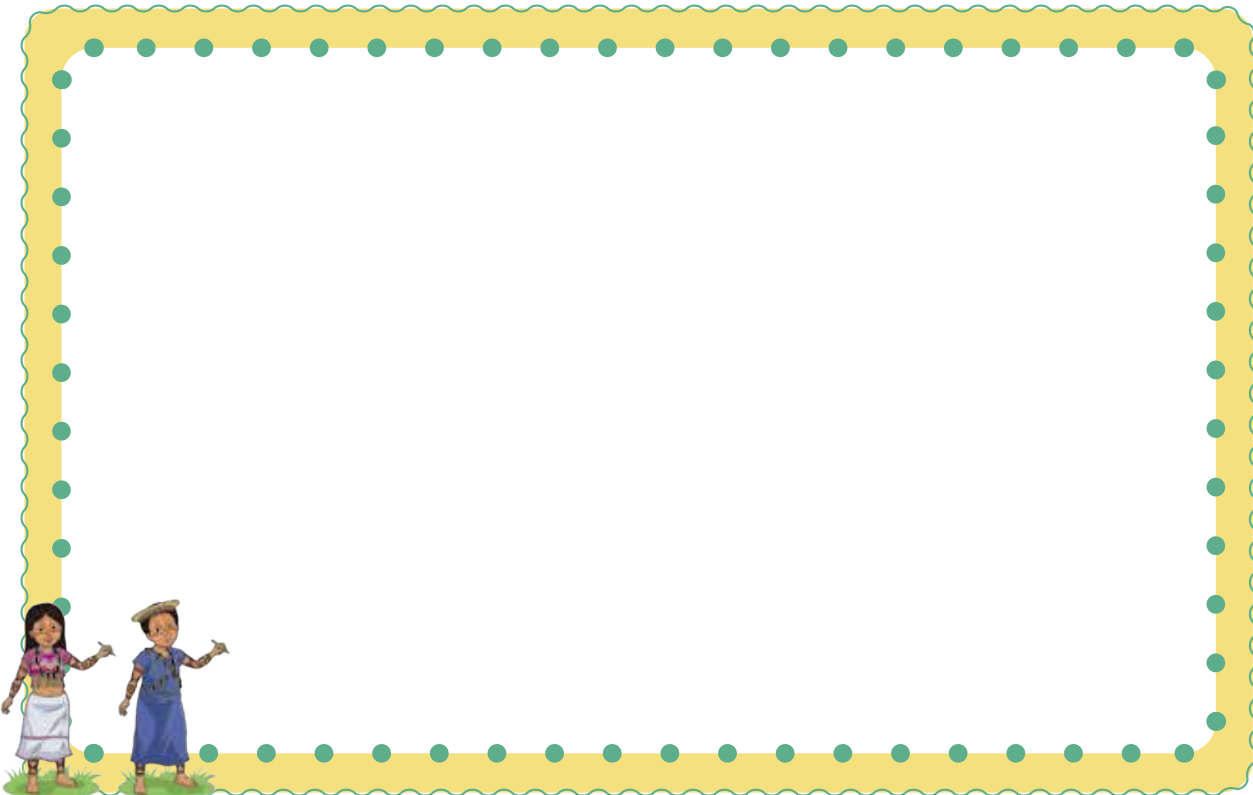
Këajë'ë te'e kajeode panita kajeide maje yo'kë sa'seini, jã sia.

27

Kokua kajë'ë te'e kajeiana kuine koasajë'ë aitiñeje yo'jë pi'dayede ko'a wati joñoa.

28

Jīejë'ë ai mēne ëakodepade aikokuakode kuine toyajë'ë koasia kokua mē'ë ye'yesede.



# Maipi nedewayë yo'ojã'ñene



Iye si'sosi sëkapë mai neñu kajë koasajë yo'ye iyea'ë...



Tiñadepana  
nesësojë  
yo'iñoñu'u kajë  
mai ye'yesi kokuapi  
iye si'sosi sëkapë.

## Neñë mai toyajã'kode

### 1 Sewojë'ë iye seni asayede.

- ¿Èkede nedewajakowa'iani?



- ¿Èkede toyajakowa'iani koasiamaña këaye?

- ¿Nepi panita nesapi iñajë kajakowa'iaë?

- ¿Èkede yëyeni tiñadepa yo'o iñoñe nejakowa'i padi?

## Nepidayu' u tiñadepa yo' o iñoñene



Koamaña nejë'ë te'e kajeiana aijaiye  
ye'yelikëana, më'ëne ye'yakëana  
panita te'e kajei depa.

2

**Nejë'ë tiñadepa yo' o iñoñe. Ikoje paiye.**

1. Më'ë yëyejai toyaja' o.
2. Sëojë'ë më'ë yëyeje pai tu'di.  
Yo'oañeje pa'io koapai ja'oana  
toyaja'oa yena, koapai kãpi, ja'oapi,  
sĩotoñapi...
3. Toyajë'ë kokua.
4. Sëojë'ë te'ode jĩesikode panita koa jĩejë.



3

**Nedewajë'ë tiñadepa yo' o iñoñene mësadu tã'ñë iña  
kokuapi.**

## Iñoñë mai tiñadepa yo' o iñoñene

4

**Si'siyë pãiane maipi këayede kayu' u  
kajë kuasayede pajë jãje paiye.**

5

**Iñoñu' u te'osede tiñamaka depa  
yo' o iñoñene.**

6

**Sëoyu' u mai  
tiñadepa yo' o  
iñoñe deoweña  
depana.**

Këajë'ë më'ë  
kaje pãine  
kuine më'ëne  
ye'yakëde.

¿Maje nëikoni  
më'ëne netëjina  
mai neñu' u  
koasajë yo'osede  
netĩ'aëna?





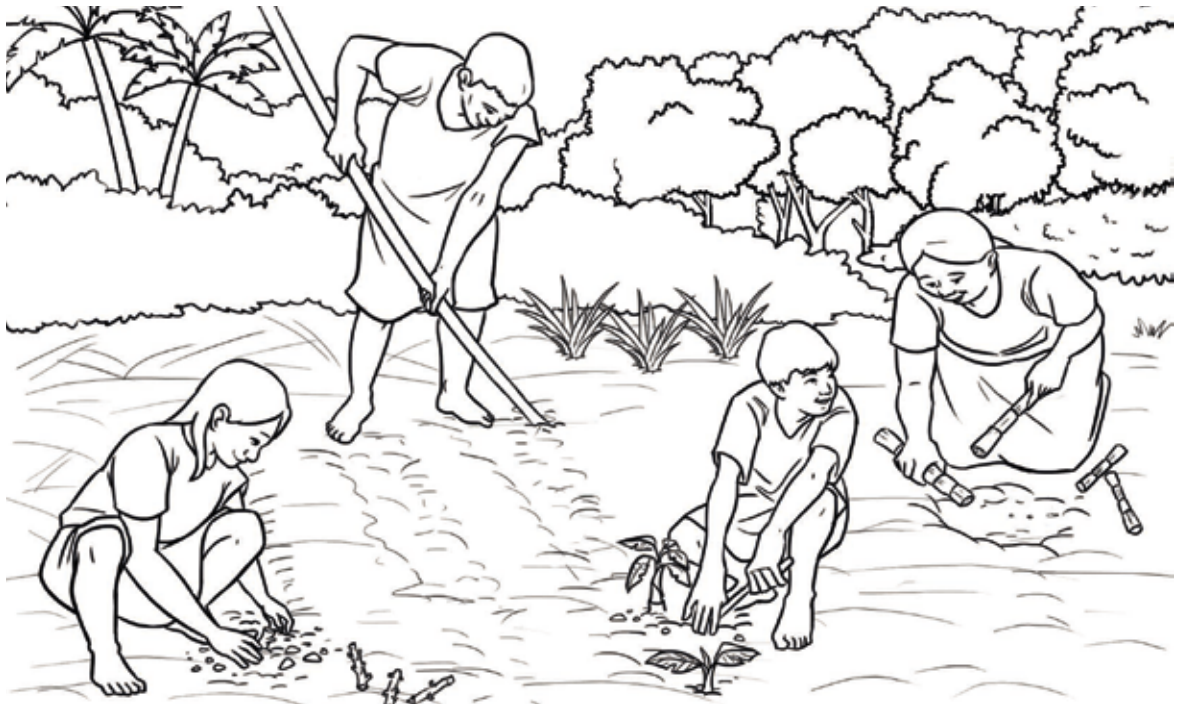
# Ĩneje kakowa'iaë mai pa'iwẽ'ña



1

Asajë'ë iye sëkapë. Jã jeteyo'je jĩekë sasejë'ë ñña koañokode.

## Ãimaña tãteye



Du'dumakadepa, sio nejatode ññañe paiji, jamaka së'waye paiji, tetoye paiji pãine wëodi, teto tējikatena yudeta te'owa'i kueñe paiji. Kueni tējidenã uiño kuenekoa si'a jëña te'e jëtë sekoni, ĩopi së'toa paito, aidodepade ëtejëna kuenekoa te'e ññañene. Jã jeteyo'je, ëodi tãpidakoa, ã'so, nokua, watiji'ko, pia, kãtë kuine yekeje...

2

Kokua kajë'ë më'ë te'e kajeiana mësadu asasi sëkapëde.



# ¿Èkede ye'yedeni?

1

Wëewējā jīojē'ë ĩti kako depana.

a. ¿Èkeopi paikoani Petodi paiweña?

De'o wati joñoa

Ko'a wati joñoa

ã. Aikokua paiko "Petodi kuine ko'a wati joñoa".

- Ko'a wati joñoane si'sosi'i kakë mëtopi pũ'pukë sëkoë.
- Ko'a watide pidasosi'i kakë mëto pũ'pukë sëkoë.

2

Toyajë'ë toasõ kokua më'ë ye'yesede.

• Jiojë koapai sadawapi "X" ĩti tu'diwë makana më'ë ye'yesikode kakona.

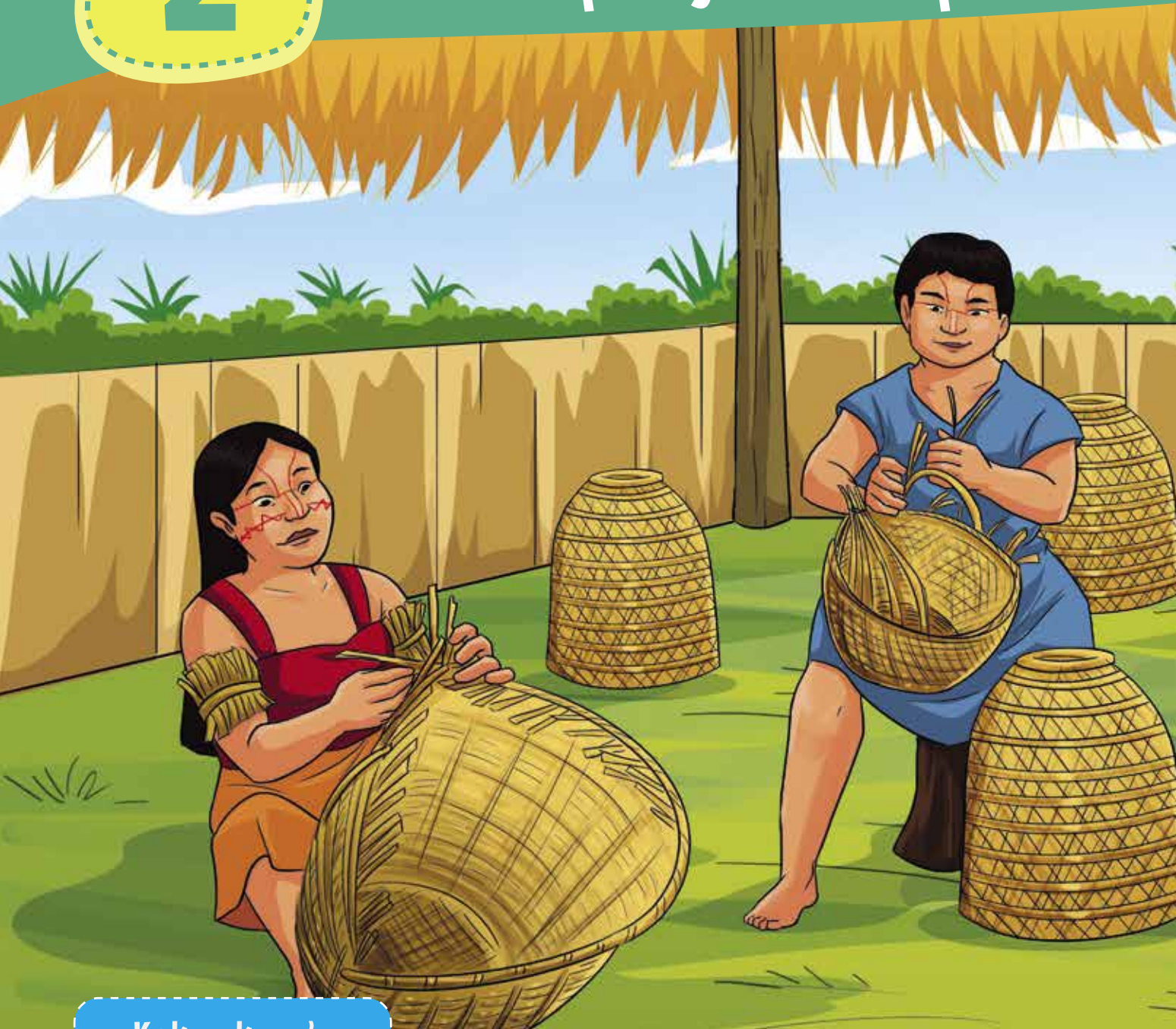
|                              | Te'i neñañe | Neñañe sëajajëna | Yë'de jaita kadako ya'dimaña |
|------------------------------|-------------|------------------|------------------------------|
| Sewosi'i seni asayede.       |             |                  |                              |
| Kokua kayë yë'ë kaje pãiana. |             |                  |                              |
| Asayë te'e aikokuade.        |             |                  |                              |
| Toyayë aikokua yede kokua.   |             |                  |                              |

• Jioñë koapai sadawapi "X" maje yëde nëikoni maje yo'kë yude tã'ñë iñakë kayeni kuine toyayë koasia kokua



# 2

## Nedewayu'u āika tēapidajāko waipi



### Kokua kayu'u

1. ¿Nepi paiyeni iñakuañokode? ¿Jedode paiyeni?
2. ¿Ēkede tēoñeni? ¿Ēkepi yo'yeni kuasayeni?
3. ¿Do'do tēokowa'iani mē'ē pa'i dadipē panije kēnomaka pāi dadi? Ye'yajē mē'ē tā'ñē yo'yede.



## Kayu'u maje pa'ioni kayeayede

### Mai tā'ně yo'oye

Āimaña tēaye panije wātoye itidepa'ē Petodi kaje pāine. Tisi'a pāi yo'oyē. Du'dumakadepa do'dode tēoñe paiji iti tējē panita wātojē ayajañene kuine, waye paiji iti sadi yo'jañe. Jāje paito, Petodi ti aiñe peoji āsi kēiye kuine kūji kē'i wa'ideje jā yo'kēpadi.

### Ye'ye jākowa'ia ē

- ✓ Mai kaje pāiana kokua kajē.
- ✓ Sēñene sewojē.
- ✓ Iñatajē'ē kēaye deoyedepa toyasede.
- ✓ Toyajē'ē kokuade deoye siojako toyasede.





# ¡Kokua kuine po'poye!



1

Kā'tejeajë'ë po'pokë asayeñape te'e kokua.



do'dowë



ya'i



tikupë



kā

Te'ode  
po'poye paiji  
te'e kokua  
asayeñape.



2

Kā'tejeajë'ë më'ë kajeiana.



Kajë te'e  
kokua  
po'poye soñe.

3

Iñajë'ë jesō kokua paikoni te'tudise. Po'poyede sã'sejë ïowakona kuine koapai sadawapi jiojë'ë kuëkuekona.

|                                  |  |  |   |  |
|----------------------------------|--|--|---|--|
| do'dowë                          | <br>1   | <br>2   | <br>3   | <br>4   |
| mai<br>paiweña<br>tikupë<br>ësëo | <br>1   | <br>2   | <br>3   | <br>4   |
| wa'i<br>kātë                     | <br>1  | <br>2  | <br>3  | <br>4  |
| wë'e<br>kā<br>yëopo<br>kātë      | <br>1 | <br>2 | <br>3 | <br>4 |

4

Toyajë'ë te'e kokua po'poye wëewëna.



# Kayu'u te'ode jāje pa'io kakode



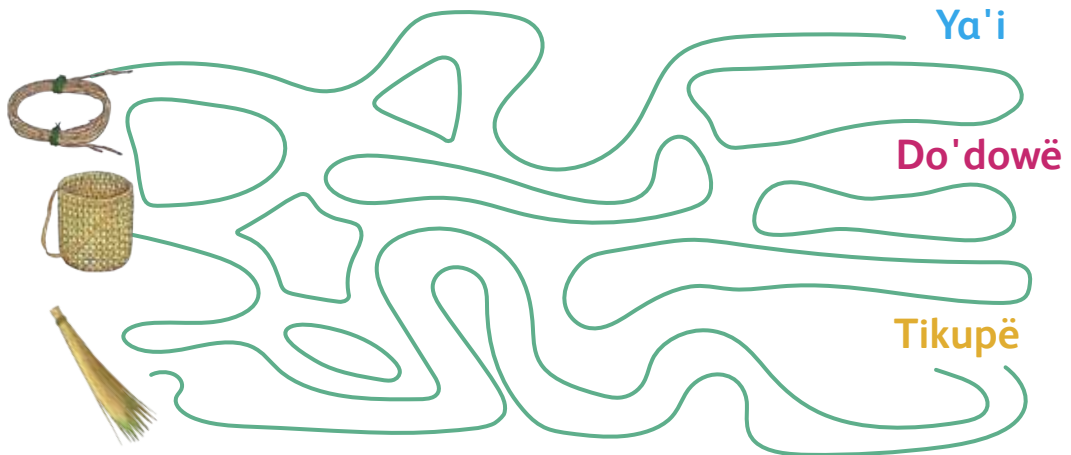
- ¿Kajë më'ë kajeide maje pa'iani? Nejë kuine jā jeteyo'je, asajë ĩopi kakona panije ĩëpi këakëna maje pa'ioni.



## Nedewayu' u ĩnajë kajākowaipi

### 1 ĩnajë'ë iye sëkapëde yekë tēte ja'ona, iye yo'jakowaipi.

- a. Tuijë'ë ma'aja ĩnakoãñoñe ĩ o mamija.



- ã. Jëjejë'ë. ¿Jekoani ĩo mami yekë tēte sëkapë ja'oako?

Ya'i

Do'dowë

Tikupë

- d. Sadawapi jiojë'ë. ¿Jesõ kokua paikoni janë yo'se?

1

2

3

### 2 Kajë'ë panita asajë'ë du'duwëokode iye sëkapëakode kuine kajë'ë më'ë kajeiana ĩti ĩnajë toyasede.



## Yude, kayu'u

3

Asajë'ë toyasede kaji ye'yakë.

### Te'e do'dowë ã'so ayajako

Do'dowë kato soeakoa.  
Amazonika pã'i yo'jë paisikoa  
soeweñapi.



Koapai duduwëa'ë kuine neañeje  
pa'io. Tëokowa'iaë ya'ipi, ñukua  
tikupëpi kuine ïo tadapi.

We'eko jai yakawë, ïo ñuiweñaje  
kuine kajonoaje ïti we'ekã  
juanëoni we'ejañe.



Koasiamaña we'yokoa do'dowë.  
Dewatoje deoji, koa se kayu,  
ã'so kuine kãtë, ïti du'temaka,  
tëtemaka.

Ïti do'do tëomaka ïti tëokë  
aimakoa wa'ide kũji kë'iowaide,  
ãsi këiyeje ti pani.







## Yo' iñoñu' u ïti asakosede

4

### Sewojë'ë ye'yakë më'ne seni asayede.

- a. ¿Jekoani du'duwëoko iye toyasikode?
- ã. ¿Ëkeowani do'dowë? ¿Jesõ tẽ'ña wekoani?
- d. ¿Maje nejakode nekoani, yo'koani do'dowë?
- e. ¿Pakë më'ë wë'e do'dowë panita më'ë kaje pãï këdo? Do'dowë jïejë'ë kuine te'e kajeiana se isiye.
- ë. ¿Deoyedepa payeni kuasakë do'dowë te'e wë'e?

5

### Këajë'ë ïone toyaseje paiye do'dowë. Toyajë'ë kuëkueyepi te'opi 1 wëodi kajese 4 paiye.

- Do'dowë soepi nejë padidoyea'ë.
- Do'dowë deoji koa dewajëna, koa se kayu, ã'so kuine kãtë, ïti dutamaka, në'imaka, tëtëmaka.
- Pako jai yakawë, ïo ñuikode kuine kajonoaje kã juanëoni we'jawëña.
- We'eko koapai duduwë kuine neañeje pa'iowa. Tëokowa'iaë, ya'ipi, ñukua tikupi kuine ïo tadapi.

6

### Koapai sadawapi jiojë kayaye iñakoañokode te'e do'dowë de'ojako.



7

Asajë'ë kuine jiojë'ë koapai "X" sadawapi ïti këakode.

a. Ïti toyasikopi kako, jã \_\_\_\_\_ soeakoa soepi nejë payë.



ya'i



wea



do'dowë

ã. Jã do'dowë kōko maine...



De'waye, koa se kayu, ã'so kuine kãtë.

De'waye kũji kë'i wa'ide.

d. Ïti tēokēje ti aiñe paji:

wa'i kũji  
peokë

wa'i këji kë'i

wa'i so'ko kë'i

e. Jã do'dowëna koasiaye de'wako \_\_\_\_\_.

toa

ã'so

wa'i

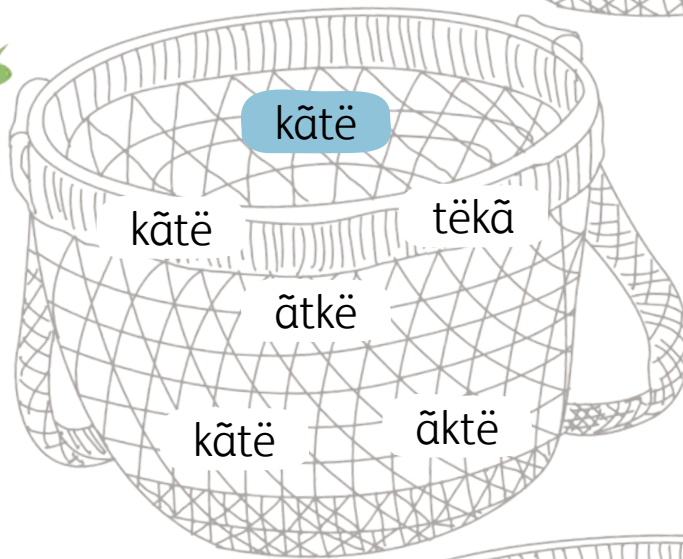
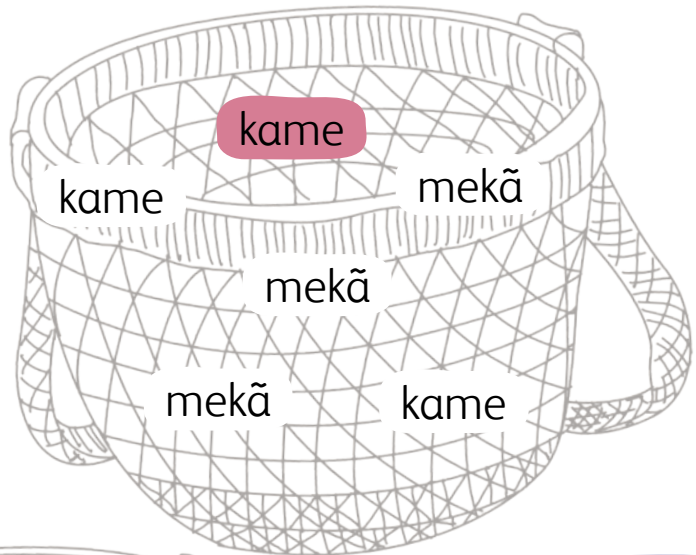
Si'sojë'ë kokuade më'ë  
koapai sadawapi jĩosi e'kepi.  
Toyajë'ë kuine jĩejë'ë.



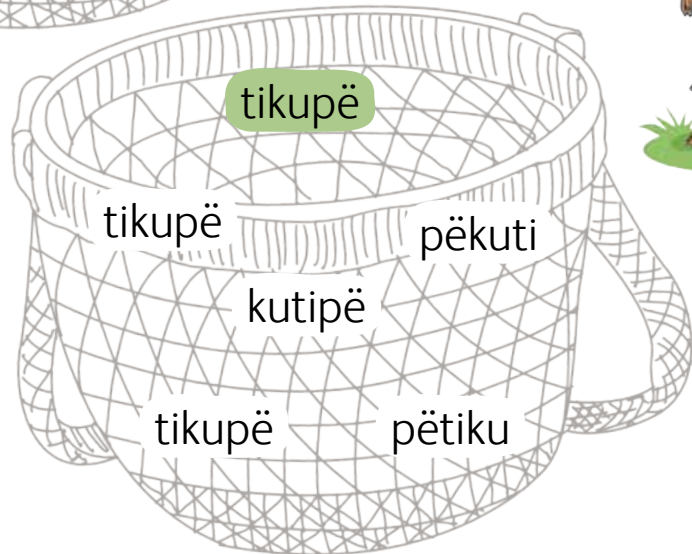
8

## Te'e do'dowë soñe pako kokua toyase'e. Jëjējë'ë.

Soajë do'doniaja  
më'ë yëyepi  
sã'sekë, jëjekë  
yojë.



Kuineje paiye  
soañeje pa'io,  
kokua tĩ'ase,  
jeteyoje.



9

Iñatiajē'ë kuine siojē'ë tiñana nesede, kokuade “kame”, “kātē” kuine “tikupē”. Koasiayepi jējejë.

|             |             |        |        |
|-------------|-------------|--------|--------|
| TIKUPĚ      | kame        | KĀTĚ   | TIKUPĚ |
| <i>kame</i> | <i>KĀTĚ</i> | KAME   |        |
|             | TIKUPĚ      | kātē   | KAME   |
| KĀTĚ        | KAME        | tikupē | KĀTĚ   |

10

Tīajē'ë da'kana e'kepi, kokuade “kame”, “kātē” kuine “tikupē”.

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | J | O | K | J | O | K | K |
| I | A | W | A | I | D | M | Ã |
| K | K | A | M | E | D | P | T |
| U | A | J | E | D | S | A | Ë |
| P | S | I | T | K | A | K | O |
| Ë | M | Z | A | U | D | E | D |
| O | J | O | K | J | O | K | A |
| A | K | D | A | D | T | U | I |

Iñajē'ë  
si'ate'ña kuine,  
kuineje, iñajē  
ëmēje wëewë.



- ¿Jesō kokua tīaëni? Toyajē'ë kuëkuekode.

KAME = \_\_\_\_\_ KĀTĚ = \_\_\_\_\_ TIKUPĚ = \_\_\_\_\_



11

Asajë'ë yekë sëkapë kuine ko'ye kakojë kokuade ïti depade.



Ja'dusikopi ñekopi tēoko,  
ñukua tikupë do'dowēde,  
do'dowē ñukua **tikupë**,  
**kame** nekiodi we'ejako paito  
kuine **kātë** ayatimēni.



- Yude, toyajë'ë mai iñasi kokuapi.




12

Kā'tejeajë'ë kokuapi “**kame**”.

a. Tētejë'ë pīsiye:

kame



ã. Jējejë'ë sã'sejë du'du pīsiye kuine toyajë'ë.

kame



d. Yude, jējejë'ë sã'sejë kayayeaye pīsiye kuine toyajë'ë.

kame



Yo'ojë'ë  
më'ë tētesi  
toñapi.



13

Wajë kokuade nejë'ë jã pīsiyepi.

ka

me



14

Yude, kā'tejeajë'ë “kātë” kokuapi.

a. Tëtejë'ë pīsiye:

kātë

ā. Jëjejë'ë sã'sejë du'du pīsiye kuine toyajë'ë.

kātë

d. Yude, jëjejë'ë sã'sejë kayayeaye pīsiye kuine toyajë'ë.

kātë

e. Wajë kokuade nejë'ë jã pīsiyepi.

ka

te



Yo'jë'ë  
më'ë toyasi  
toñapi.



15

Nejajë'ë iye tudiwëayedë, noni tëteye toyasedë.

takame

kasime

kamede

dikātë

kākotë

kātëje

16

Sëojë'ë ïti kadasede tëteye.

\_\_\_të

\_\_\_ka

ka\_\_\_

\_\_\_me

17

**Kā'tejeajë'ë kokuapi “tikupë”.**

a. Tëtejë'ë pīsiye:

tikupë

ā. Jëjejë'ë sã'sejë du'du pīsiye kuine toyajë'ë.

tikupë

d. Yude, jëjejë'ë tëteyede tëjiweñana kuine toyajë'ë.

tikupë

e. Tëjjjë, jëjejë jopo depa na tëteyede kuine toyajë'ë.

tikupë

Yo'ojë'ë  
më'ë tëtesi  
toñapi.



18

**¿Èke e'kepi paikoni jã kokua “tikupë”? Toyajë'ë:**

\_\_\_\_\_

19

**Nejajë'ë iye tudiwëayede, noni tëteye toyasede.**

titikupë

tikudopë

tikupëji

20

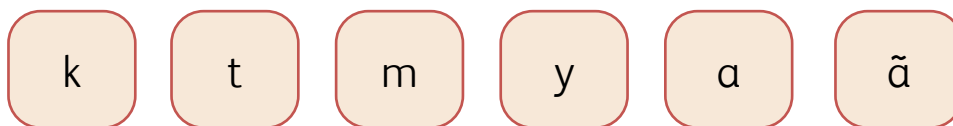
**Wajë kokuade nejë iye kokua tëtesepi “tikupë”.**



21 Jëjè'ë iye e'ke ïti kokua nejañene.

|        |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kātë   | p | k | e | ã | t | i | o | ë | d |
| kame   | e | k | p | a | m | i | y | t | e |
| tikupë | t | d | i | p | k | u | o | p | ë |

22 Ko'ejè'ë më'ë kuimakana kokuade iye e'kepi wëoyede.



23 Jãpi kokua nejè'ë, më'ë toya e'kepi kuine toyajè'ë.



24 Kadasede sësojè'ë më'ë iñakë kasede ïti kada kokuade. Jïejè'ë iña koañokode.

Jadusikopi ñeko tëoko, do'dowë  
ñukua \_\_\_\_\_,  
nekioyë jã \_\_\_\_\_  
we'ejakowaipi  
kuine \_\_\_\_\_ ayadi.

25 Toyajè te'e sëkapë yo'ojë iye kokuapi “kātë”, “kame” kuine “tikupë”.





26

## Kajë'ë. Siodi po' poye panita sã' kujë ïti têtesena iñajë.

Jëjë wëokëapi j,  
 wëkë, ikopi **w**.  
 kuine ikopi **m**... ¿ëkeide wëojakowa'ia?  
 jamu, imi kuine yekeje.



Ikopi **ma**, kayë mawë, ma'a kuine  
 mawadu...  
 Ikopi **to**, toakao, toapo kuine toyaja'o...  
 Kuine ikopi pe, pedi, peto kuine pesi...

27

## Toyajë'ë kã'tejeañe ja'në yo'si kokuapi soe mai ta'ñë iñasi e'kepi.

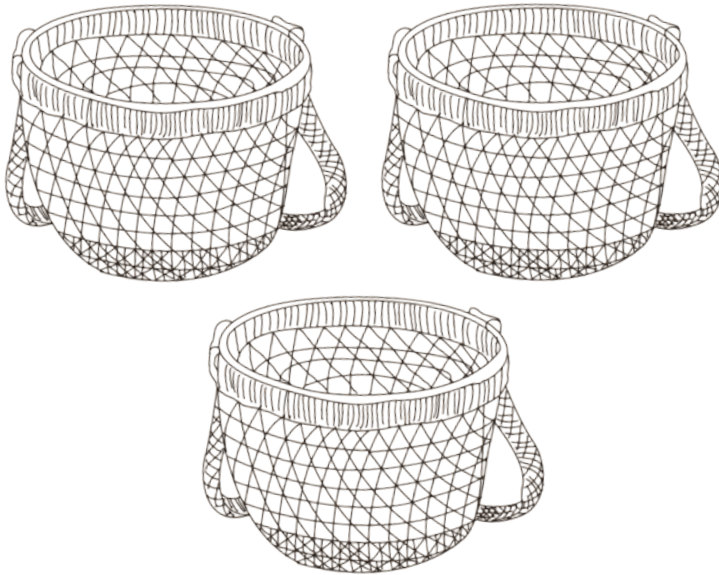
28

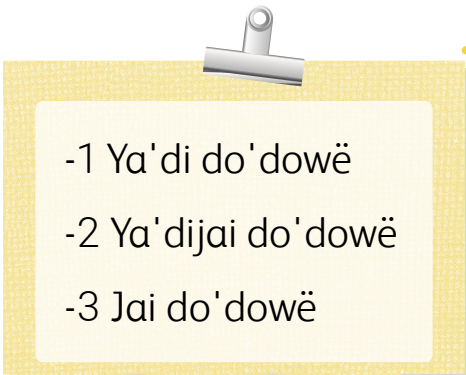
## Asajë'ë mëne ye'yakëde kuine jiojë'ë ïti kase depana toyasede “Te'e do'dowë ã'so de'wajako”.

- Jã do'dowë pako te'e yëopo jaikode, te'e ñuikode kuine kajonoaje kame sëadi we'edi.
- Jã do'dowë yo'okoa ã'sode de'wajë.
- Jã do'dowë de'wakoa koapai kã kuenesede.
- Jã do'dowë ïti tëomaka ïti tëõë ti aiñe peoji wa'i kũji kë'ide ãsi kë'ieje ti pani.

29

**Jëjejë'ë do'do ïone neñeje paiye koasakë ïo payeje.**



- 
- 1 Ya'di do'dowë
  - 2 Ya'dijai do'dowë
  - 3 Jai do'dowë

- Këajë'ë te'e kajeode panita kajeide maje yo'kë jëjeini jã do'do.

30

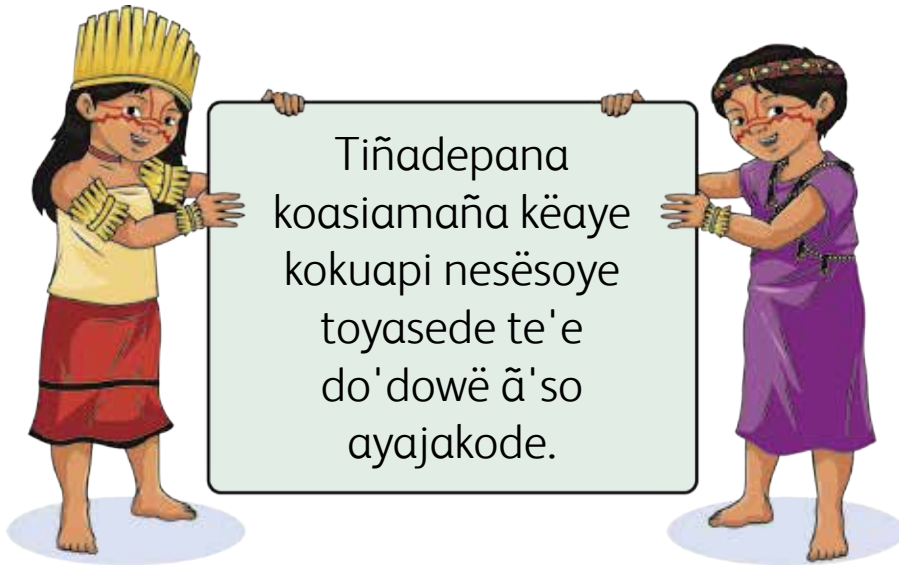
**Jïejë'ë ai mëne ëakodepade ïti toyasi koakode te'e do'dowë ã'so ayakode kuine toyajë'ë koasia kokua më'ë ye'yesede.**



# Maipi nedewayë yo'ojã'ñene



Iye si'sosi sëkapë mai neñu kajë koasajë yo'ye iyea'ë...



## Neñë mai toyajã'kode

### 1 Sewojë'ë iye seni asaye.

- ¿Ëkede nedewa jakowa'iani?



- ¿Ëke kokuade toyajakowa'iani koasiamaña këaye?

- ¿Nepi panita nesapi iñajë kajakowa'iaë?

- ¿Ëkede yëyeni koasiamaña këaye nejakowa'i padi?

## Nepidayu' u tiñadepa yo' o iñoñene



Koamaña nejë'ë te'e kajeiana  
aijaiye ye' yesikëana, më'ëne  
ye' yakëana panita te'e kajei.

2

### Nejë'ë tiñadepa yo' o iñoñe. Ikoje paiye.

1. Më'ë yëyejai toyaja' o.
2. Sëojë'ë më'ë yëyeje pai tu' di. Yo' oañeje  
pa'io koapai ja' oana toyaja' oa yena,  
koapai kãpi, ja' oapi, sïotoñapi...
3. Toyajë'ë kokua.
4. Sëojë'ë te' ode jïesikode panita koa jïejë.

Do'dowë



3

### Nedewajë'ë tiñadepa yo' o iñoñene mësadu ta' ñë iña kokuapi.

## Iñoñë mai tiñadepa yo' o iñoñene

4

### Si' siyë pãiane maipi këayede kayu' u kajë kuasayede pajë jãje paiye.

5

### Iñoñu' u te' osede tiñamaka depa yo' o iñoñene.

6

### Sëoyu' u mai tiñadepa yo' o iñoñe deoweña depana.

¿Maje nëikoni  
më'ëne netëjina  
mai neñu' u  
koasajë yo' osede  
netĩ' aëna?

Këajë'ë më'ë  
kaje pãine  
kuine më'ëne  
ye' yakëde.





# Ĩneje kakowa'iaë mai pa'iwēña



1

Asajë'ë toya sëkapë. Jã jeteyo'je jřejë řti asakosede.

## Nedewayu' u āika tēapidajë panita wātopidajë



Du'dumaka depa nedewayë pa'iji řti ayajë tējañene panita wātopidajë, do'dowë, do'dode tēokoa ya'ipi, wāte, wātede juakoa ñukuapi, kōsajo, kōsajode tēokoa kōsa ja'opi kuine yeke janejese tēokoa. Jāna ayakoa ā'so, kātë, wea, řsi, nokua... Tisia mu'seña we'yojë aikoa āimaña siwajëmaña.

2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana kuine toyajë'ë yekë āikëmakade më'ë pa'i dadipë aidewakëde.

3

Këajë'ë maje aidewa kowa'iani kudade.



# ¿Èkede ye'yedeni?

**1** Netuajë'ë iye kuasasede jïokë ïoakona.

Petodi kaje pãipi yo'oyë iyede...

Do'dode tëoñë ã'so ayajakode. Do'dode tëoñë café ayajakode.

**2** Siojë'ë koasasede toyasede kajikode panita اساسikode.

Jã do'dowë...

yo'ojë tëokoa do'do.

Jã ya'i...

deokoa tējãna, dutajãna kuine de'waye

**3** Toyajë'ë toasõ kokua më'ë ye'yesede toyasede te'e do'dowë ã'so ayajakode.

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

• Yëja iñañë ye'yede kakë. Jioñë yë'ë ye'yesede ka tu'dide.

|                                | Te'i neñë | Neñë sëa jajjãna | Yë'de jaita kadako ya'dimaña |
|--------------------------------|-----------|------------------|------------------------------|
| Sewoyë seni asayede.           |           |                  |                              |
| Kokua kayë yë'ë kaje pãiana.   |           |                  |                              |
| Asayë te'ode toya sikode.      |           |                  |                              |
| Toyayë kokuade toya sikoayede. |           |                  |                              |

• Joñë koapai sadawapi "X" maje yëde nëikoni maje yo'kë yude ta'ñë iñakë kayeni kuine toyayë koasia kokua.



# Neñu'u siaya wa'i nejë ĩti yo'yede



## Kokua kayu'u

1. ¿Ēke yo'oyede yo'oyeni? ¿Nepi yo'oyeni?
2. ¿Maje nekowa'iani sē'ke siaya wa'i mojañe?
3. ¿Ēkede siaya wa'i nejañe nekowa'iani mē'ë pa'i dadipë? Se ĩsijë mē'ë tā'ñë yo'oyede.



## Kayu'u te'e toyasikode ye'yakode

### Mai tā'ñě yo'oye

Ñekuë Josepi ï najeowa'iana Abel kuine Ana iñawë so'oja wakada pāipi saijëna wa'i mēañene këajë. Ñekuëpi kaji janone ai wa'i pa'iko jãje pa'iona nedewa jã'kowa'ia'ë wa'i mosajë yaju kuine simi.

### Ye'ye jãkowa'ia ë

- ✓ Mai kaje pāiana kokua kajë.
- ✓ Sēñene sewojë.
- ✓ Iñañë ïti këayede ye'yaye ayede toyasikona.
- ✓ Toyajë'ë kokuade ïti siodaiyede toyasi sëka ye'yakode.



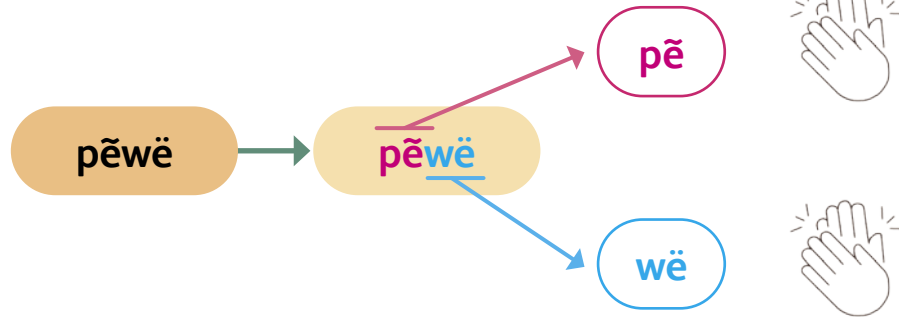


# ĩKã'tejeañu'u ĩti pĩsiyeje!



1











Iñajë'ë maje tētekoani te'e kokua ĩti pĩsiye.



- a. Ko'ye kajë'ë kokua **pēwē**.
- ã. Po'poyë te'ode **pē** kuine yekode **wē**. ¿Jesoñe po'poëni?
- d. Iye kokua pēwē pako **2** pĩsiye.

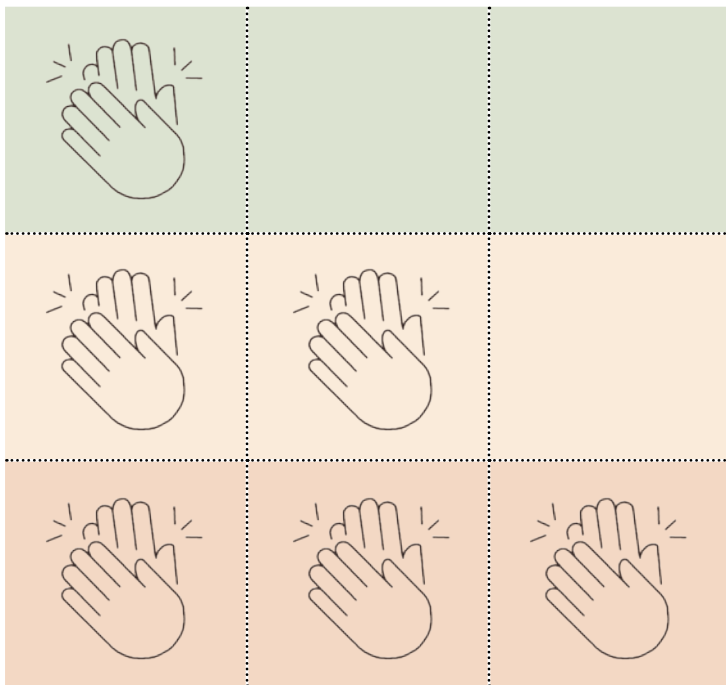
2

Iñajë'ë jesoñe pĩsiye pakoni iye kokua. Soajë'ë po'poyede kuine sadawapi jiojë'ë kuëkuekona ĩowakode.

|   |      |  |  |  |
|---|------|--|--|--|
|  | ësëo | <br>1 | <br>2 | <br>3 |
|  | wë'e | <br>1 | <br>2 | <br>3 |
|  | wa'i | <br>1 | <br>2 | <br>3 |

3

Kā'tejeajë'ë te'e kajeiane kokua kakë ïti pïsiye payejaye këaye.

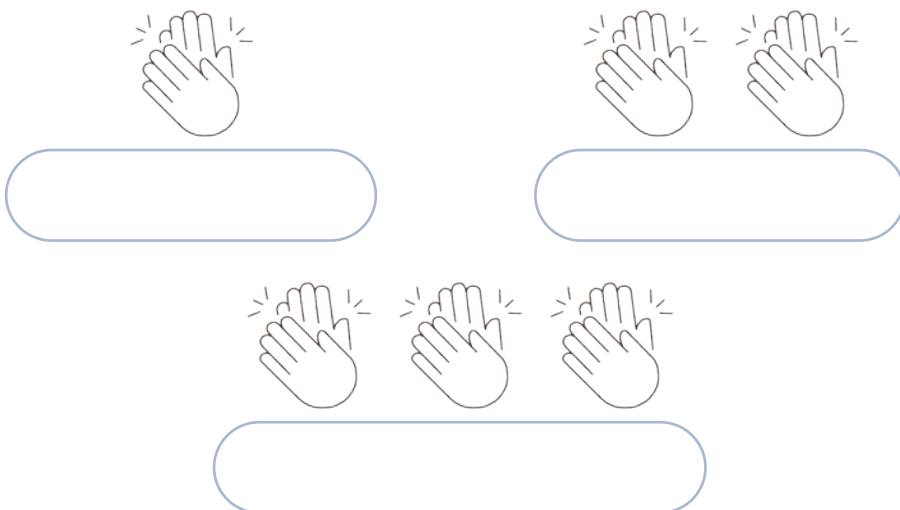


Te'e po'poye kato te'edepa pïsiyea'ë.



4

Toyajë'ë kokua ïti pïsiye payejaye këaye.



5

Kajë'ë mami koasiamaña paiye më'ë tu'diwëayedede. Po'poyë'ë te'ode panita te'e nëkayopi tï'toyepi te'e pïsiye ïo te'e mamise paiyeje paiye.

# Kayu'u te'e toyasikode ye'yakode



- ¿Tukë õedewase'ja, koa se kayu, jeyëwa kã'tejeakë? Se ïsijë'ë më'ë tã'ñë yo'yede.
- ¿Tã'ñë koasakë maje nedewakoani te'e sē'kewë wa'i mokode? Kējajë'ë te'ide më'ë kajeide.



## Nedewayu'u iñajë kajākowaipi

1

Iñajë'ë iowakode këakode toyasikode kuine sadawapi sëojë'ë tu'diwëmakana kuineje kakona.

Te'e do'dowë tëoñe

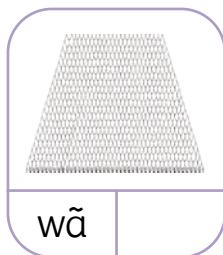
Nedewayë sē'kede wa'i mojañene

2

Kokua kajë'ë te'e kajiane ëkede kajakoani kajë toyasi sëkapë, iowako kayeje.

3

Netuajë'ë iye iñakoañõ mamine.



me

teo

mi

- Sadawapi sëojë'ë. ¿Iye kokua yekë tëte toyasi ja'ode paiko?

**KUINE**

**PANI**

4

Kējajë'ë te'e kajeide ëkede kakoni kakë kuëkueye iye toyasiko: **Nedewayë sē'kede wa'i mojañene.**



## Yude, kayu'u

### 5 Asajë'ë iye toyasikode ye'yakë kakëna.

## Nedewayë së'kede wa'i mojañene

### Wa'i mojë yo'ye

- Së'keyo te'e metro kase'e 1m 1/2
- Së'kewë
- Wa'i mo yëime
- Wa'i mo këna



Tuijë më'ë  
moñopi  
kokuade ïti  
asayeje paiye.

### Ïti yo'oye

1. Du'dumakadepa sëaye paiji **yëime** wa'i mojakode së'kewë kawadoja.
2. Juanëoñe paiji te'e kënaka te'e yëimena së'kewë këimakana.
3. Jëayedepa sëakoa yëime wa'i mojakode ya'di së'keyona 1m ½.
4. Kë'kekoa wasi kuine së'kewëna juanëojë moko **simi**.



Së'kewë  
jujuye paiji  
ja'o mëtopi  
wa'i deoye  
ka'damona  
moñu'u  
kadi.

¡Deoji! Soe deoji së'kewë wa'i moto kuine ayatimëñe paiji topëna **wâte**.





## Yo'o iñoñë mai ye'yese

### 6 Sewojë'ë ye'yakë më'ne seni asayede.

- a. ¿Jekoani iowakode këako toyasiko ïti më'ë asasiko?
- ã. ¿Ëkede we'ekoni iñeje kamaka Wa'i mojë yo'ye?
- d. ¿Kuine iñeje kamaka Ïti yo'oye?
- e. ¿Ïtidepani õedewaye tuiye kuëkueye këayeje paiye wa'i moja së'kewë nedewaye?, ¿maje yo'ko?
- ë. ¿Më'ë pa'i dadipë mokowa'iani së'kewëpi wa'i? Se ïsijë më'ë tã'ñë yo'yede.

### 7 Siojë'ë ïodepana iñakoañokode.

- a. Du'dumakadepa së'kewë nedewakowa'i padi nekoa iñeje:



Sëajë wa'i mo yëime.



Kë'kekoa wasi kuine juanëokoa.

- ã. Sëaye paiji tutu wa'i mo yëime iyena...



kënaka

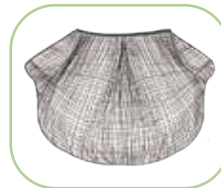


sōkëo

- d. ¿Jedona ayatimëkoani wa'i mojë?



së'kewë



wãte topëna

8

## Asajë'ë wa' i moja sē'kewë nedewayede kuine òedewajë'ë sēsōjē kuēkueyepi 1 - 5.

- Ayatimēñe paiji wāteo tudupēna.
- Sēaye paiji tutu wa' i mo yēime ya' di sē'keyo makana 1m ½.
- Juanēojē te' e kēnakapi yēimena sē'kewë kēnomakana.
- Sējājē wa' i mo yēime sē'kewë kawadona.
- Kē'kekoa wasi kuine juanēokoa sē'kewēna simi wa' i mojakowa' i padi.

Yēkē padi,  
wedōjē mē'ēne  
ye'yakēde  
ko'ye kakōjakē  
toyasikode.



9

## Asajë'ë kuine sadawapi jiojē'ë ïodepao koasakē padi.

- a. Waside sē'kewēna juanēo sikowa' i padi...



...pañē moñe simi.

...jai pāine moñē sidikū'kude.

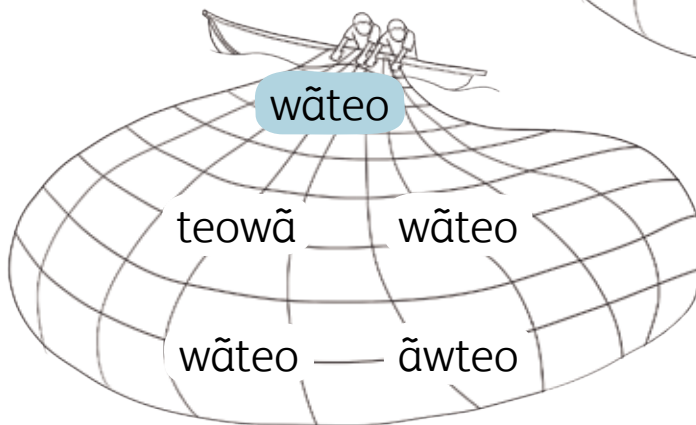
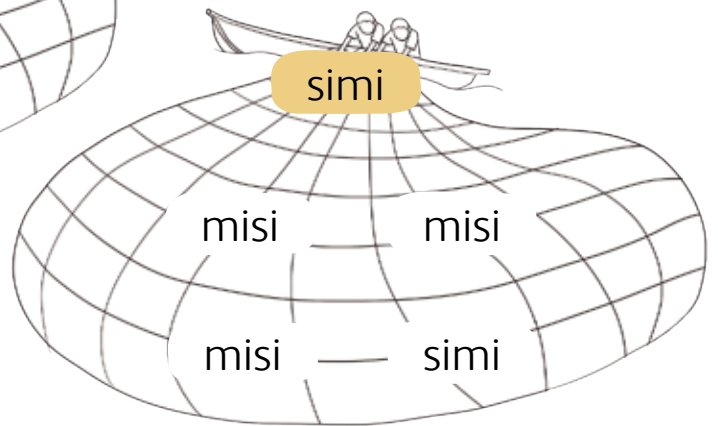
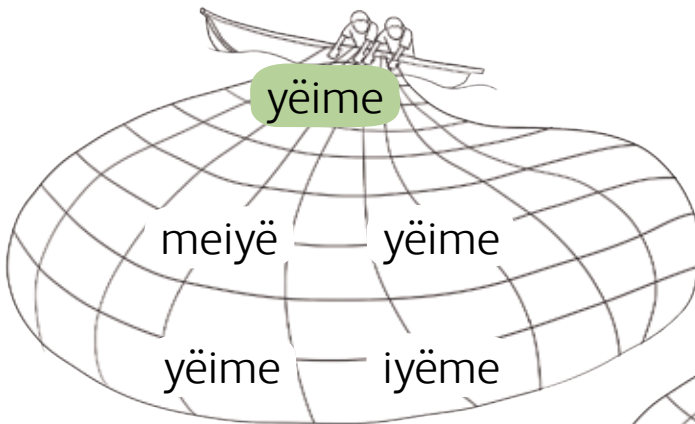
- ā. Kēnakade juanēoñe panu maje tētosaiā ñeje pa'ioani...



Sē'kewēpi duiye pani.

Sē'kewēpi dudi kadameko  
ai sanawēna.

10 Iñajë'ë kokua ïoje paiyede.



11 Tëtejë'ë iye kokua pïsiye kuine jeteyo'je, kuinane toyakojë.

|       |  |  |  |
|-------|--|--|--|
| yëime |  |  |  |
| wāteo |  |  |  |
| simi  |  |  |  |

12

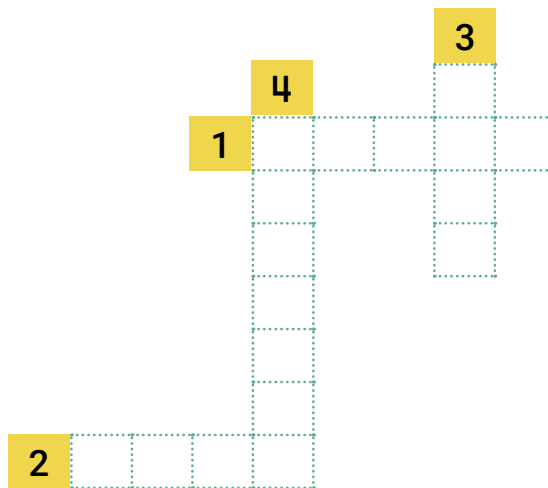
Sioñojë'ë te'oje paiye iñakoañone iye kokua kuineje paiyede.

yëime      WĀTEO      simi      wāteo  
**WĀTEO**      *kënaka*      YĒIME  
 Yëime      WĀTEO      **kënaka**  
**simi**      YĒIME      wāteo      **kënaka**  
*kënaka*      SIMI      **KĒNAKA**      *wāteo*

13

Netuajë'ë iye toya e'kepi kokua neñe.

1. Wa'i mojë yo'ye dëkëye së'kewë.
2. De'okoa së'ke sëaye.
3. De'okoa wa'i kã.
4. Ìti moñe.



14

Toyajë'ë kokua më'ë nesepe.

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |



15

**Toyajë'ë kokua toyasiko kayede iyeja' oaye kaye 51.**

Kokua

Pĩsiye

Du' du pĩsiye

Tëjiye pĩsiye

16

**Nejë'ë kokua du' duakopi kuine tëjiye pĩsiyepi te' e kokuase. Yo' ojë'ë më'ë toyasi ja' oa kokua sëka.**

yëime

wāteo

simi

17

**Yekë kokuade nejë'ë koasiaye pĩsiyepi iye kokua.**



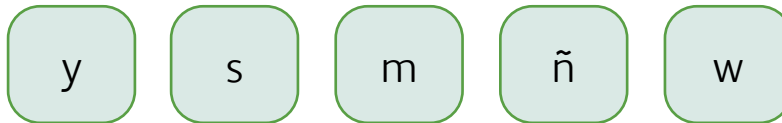
18

Soajë'ë toya e'ke kokua nejañe.

|       |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| yëime | y | p | ë | j | i | o | m | ñ | e |
| simi  | o | s | s | i | t | m | d | i | o |
| wãteo | w | d | ã | k | t | a | e | p | o |

19

Iñajë'ë kokua më'ë këimaka wëoyepi iye e'kepi.



20

Yude, kajë'ë iye toyasikode jedona jai toya e'kepi toyaye paikoni.

Homero kuine **C**atalina  
sa'ë'ë siayana  
ïo kuëana **S**imón  
mosajë.

Pãi mami iñeje  
paiye **H**omero kuine  
**C**atalina toyayea'ë  
du'duwëo e'ke jai  
toya e'kepi.



21

Toyajë'ë më'ë mami kuine toasõ kajeide pãine.

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> |

22

Ko'ejë'ë kokua jai kokua e'kepi toyasede kuine toyajë'ë.



23

Netuajë'ë toyase'e kokuapi “yëime”, “simi” kuine “wāteo”.

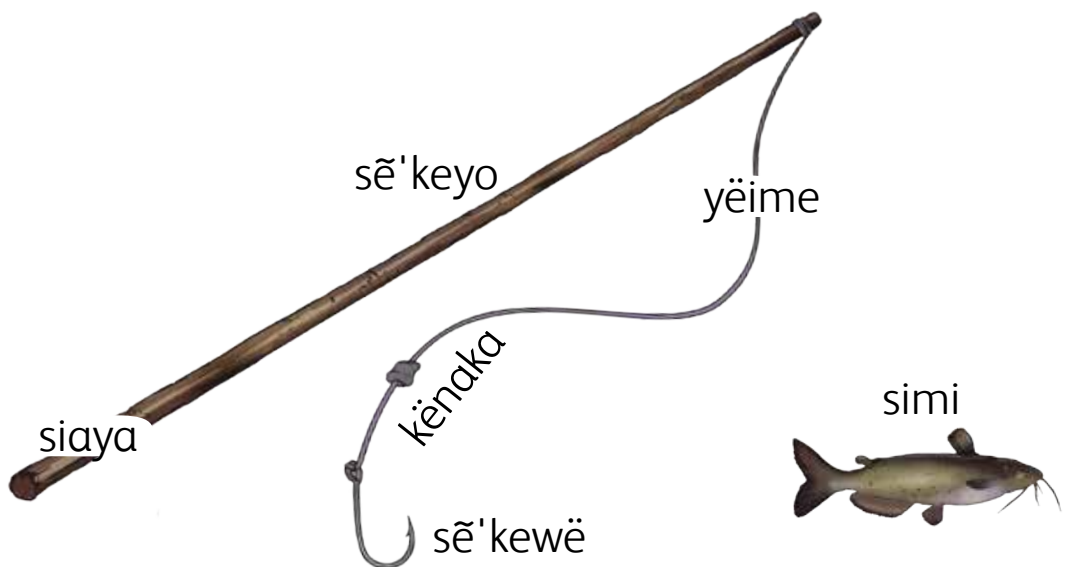
Sëajë jao \_\_\_\_\_ wa'i mokode ïti sē'ke kawadona.

Juanëojë waside sē'kewëna wa'i mojakode \_\_\_\_\_ .

Wa'i ayatimëñe jã tuduwëna \_\_\_\_\_ .

24

Kajë'ë kokua wa'i moja sē'keyo paiyede.




- Netuajë'ë toyase'e sē'kewë wa'i mojakode pa'i kokuapi.

Nejë te'e \_\_\_\_\_  
 ikopi \_\_\_\_\_ kuine  
 \_\_\_\_\_ ko'ewë aidona  
 te'e \_\_\_\_\_ .

Sa'ë'ë jeto \_\_\_\_\_  
 yë'ë kuëana Simón  
 kuine mowë jai pāine  
 \_\_\_\_\_ .

25

Koamaña neñu'u yekë kokuapi. Iñajë'ë wë'ña kokua.


|   |             |
|---|-------------|
|  | <b>wa'i</b> |
|   | Ya'di wa'i  |
|   | Wa'imoë     |
|   | Wa'iaye     |
|   | yo'oweña    |

|  |             |
|--|-------------|
|  | <b>wë'e</b> |
|  | Ya'di wë'e  |
|  | Wë'e        |
|  | Jai wë'e    |
|  |             |

26

Netuajë'ë iye wë'ña kokua.

|   |            |
|---|------------|
|  | <b>yai</b> |
|   | _____      |
|   | _____      |
|   | _____      |
|   | _____      |

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | <b>jïña wea</b> |
|  | _____           |
|  | _____           |
|  | _____           |
|  | _____           |

27

Kã'tejeajë'ë te'e kajeiana wë'ña kokuade nekë.



28

Sïojë'ë toyasi ja'oã pïsiye kokua neñepi. Toyajë'ë.

wã                      si                      teo

   yëi                      me                      ka

kë                      na                      mi

29

Kajë'ë panita asajë'ë iye tã'ñë kayede. Netuajë'ë ïti sewoyede.

Paiyë siayade.  
Yë'ë mami yëkëa'ë.  
Yë'ë ai waside yëkëa'ë  
kuine kuineje mi'amañane.

\_\_\_\_\_mi

Ya'dikë maka'ë këokoje  
pa'imaka'ë kuine, ¿yëde  
kūkuto eonëokëa'ë?

\_\_\_\_\_kewë

30

Toyajë'ë, më'ë tã'ñë kuasayeje, kayaye  
tã'ñë kaye. Jïe'jë'ë.



31

Wëewëjã jiojë'ë ïti kuasase toyasikode ye'yako  
“Nedewayë së'kede wa'i mojañene”.

- a. Sëaye yëime wa'i mojakode së'kewë kawadoja.
- ã. Juanëojë ya'di kënakapi yëime së'kewë kënomakana.
- d. Tutu sëaye paiji wa'i mojakode së'keyona 5m ½.
- e. Waside kë'kedi kuine juanëojë së'kewëna simi mojakowa'i padi.
- ë. Ayaye paiji së'kede topëmakana.

Asajë'ë  
më'ëne  
ye'yakë  
kayede.

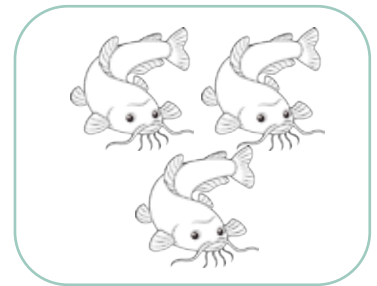
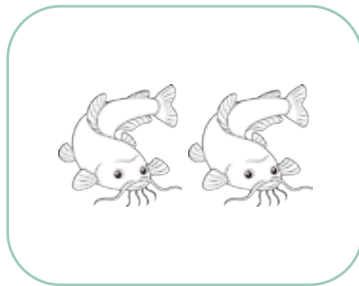




32

**Soajë'ë wa' i pãine ïti yo' oyeje paiye kuasakë toyasikode ye'yakode pakode.**

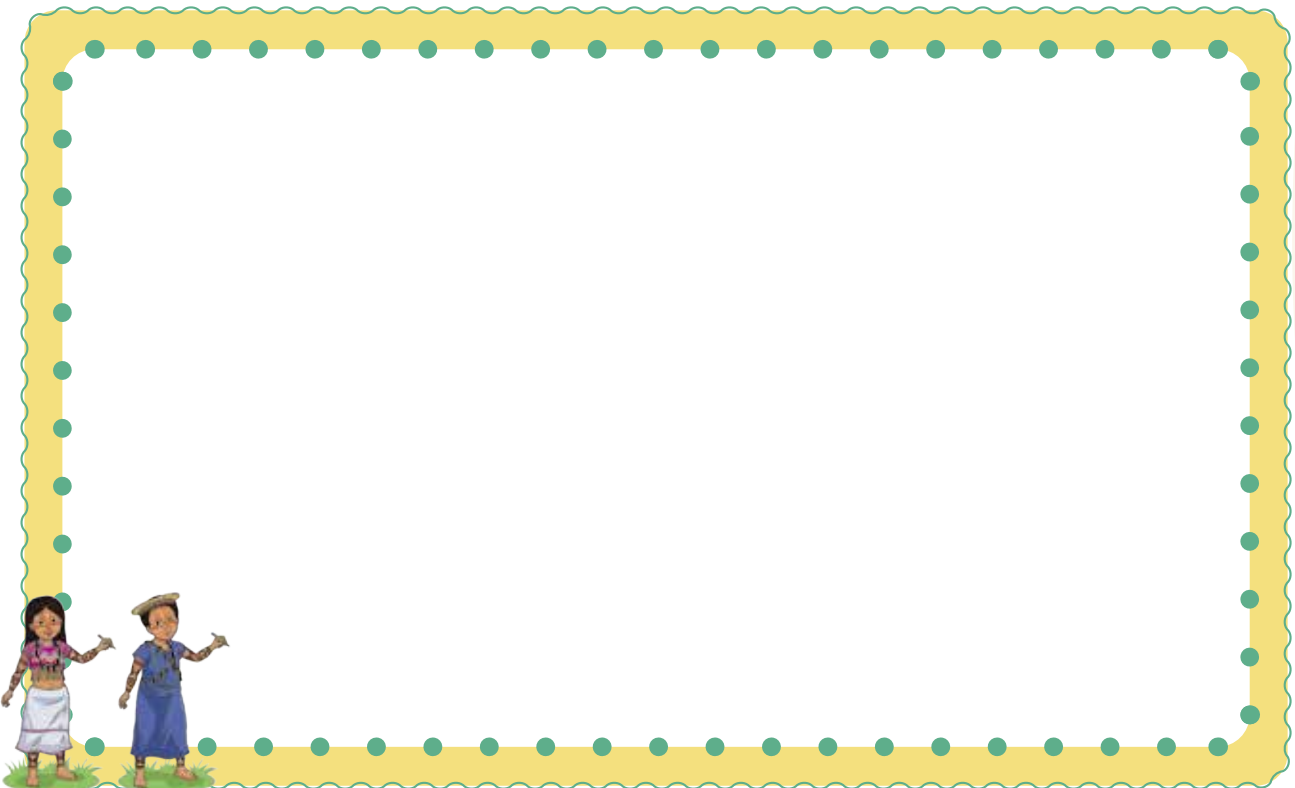
- 1 wa' i ya' dijaye de' okë.
- 2 wa' i pãi deokowa' i panita ya' dimañã de' okowa' i.
- 3 toasoñeako deo waidepa.



- Kokuã kajë'ë te' e kajeiana kuine kajë'ë maje yo' kë jajai pãine soaëni wa' ide.

33

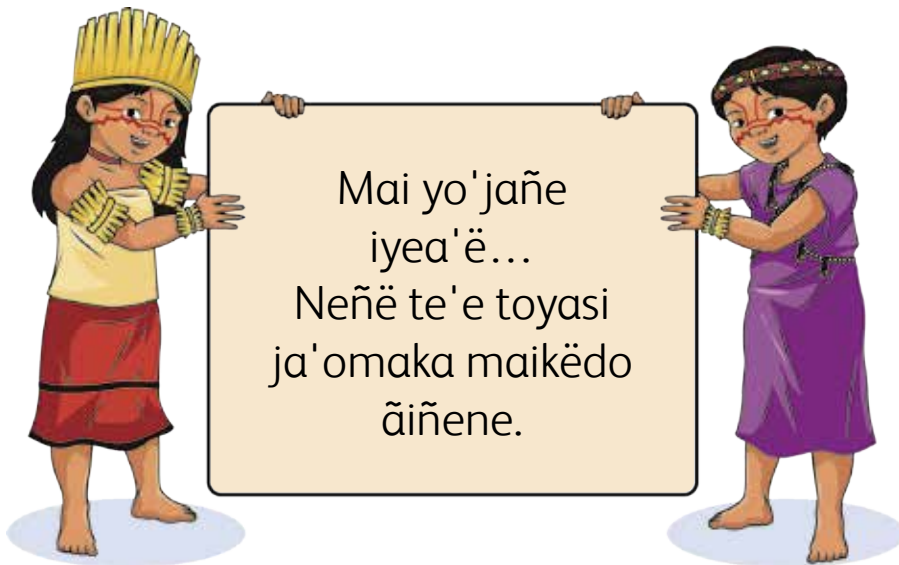
**Jïe'jë'ë mëne ai toyasikode ëasikode “Nedewayë së'kede wa' i mojañene” Toyajë më'ë ye' yesi kokuade.**



# Nedewayë yo'oja'ñene



Iye si'sosi sëkapë mai neñu kajë koasajë yo'ye iyea'ë...



## Neñë mai toyajã'kode

### 1 Sewojë'ë iye seni asayede.

- ¿Èke ãñene jao pajako kakë toyasi ja'omaka?



- ¿Èkede sëojakëani toyasi ja'omaka?
- ¿Nene sejakëani ïti ãñe neñe jao pajako kakë?

- ¿Nepi panita jekowaipi kaja'kowaiani yë'ë toyasi ja'omaka?

## Neñu' u toyasi ja' oamaña



Wedojë te'e kajeide ai jaiye  
ye'yesikëde panita më'ë  
kajeidepade toyakajakë.

2

Nejë'ë ïti toyasi ja' oamaña. Ikoje paiye.

### ĨAKODE KĒAKO TOYASI JA'OAMAÑA

Ĩti ko'meñe

- 
- 

Iñakuañoko

Nedewayë

- 1.
- 2.
- 3.



## Ĩñoñu' u mai toyasi ja' oamaña

3

Jānoa'ë sësojaweña toyasi  
ja' oamaña. Sësoyu' u.

4

Wëoyu' u pāine ïti iñajë kajakowaide  
toyasi ja' oamaña.

5

Wëoyu' u pāine ïti  
iñajë kajakowaide  
toyasi ja' oamaña.

¿Maje nëikoni  
më'ëne netëjina  
mai neñu' u  
koasajë yo' osede  
netī' aëna?

Këajë'ë më'ë  
kaje pāine  
kuine më'ëne  
ye'yakëde.



# Ĩneje kakowa'iaë mai pa'iwe'ña



1

Asajë'ë toyasi ja'oamaña.

## Nokua kono

### Ĩti ko'meñe:

- 6 Nokuamua
- Oko



### Nedewayë:

1. Nokua kua'ko pidakowa'i padi jioye paiji kã'ni kuine jamaka kua'kokoa ya'dijai toapi; kua'kuko, nokuamua ã'jiñe ëjakoa jãje kua'kuko ã'ji sëpëmaka ëjako sidikë'io.
2. Jamaka ĩniñoñe paiji toa tuisikode kuine jã jeteyo'je sësëona së'këkoa ĩtijaye oko dodi. Nokua kono saijekoa ya'ji nokuapi kua'kodena, maipi yëjë ya'dimaña saijeñe dëodi ũkukoa kuine oje.
3. Do'i ku'ijë Pedu yeja Bellavista, koa kudiwajëjë Bellavista na kuine, jyo'oñajë iye kono iñoayea'ë!

2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana kuine koasajë'ë ëkepi yeke ãipëa neañeje pa'ioani te'e toyasi ja'omaka kuineje pa'iode. Toyajë'ë, jje'jë'ë kuine se ĩsijë'ë më'ë kaje päiana.



# ¿Ēkede ye'yedeni?

**1** Netuajë'ë iye kuasasede wëewëjã jiojë ïoakona.

Jao Ana, Abel kuine ïowa' i ñekuë te'e yo'oyë jãona...

Te'e do'dowë tëoñe

Së'kewë nedewaye wa' i mojakode

**2** Siojë'ë kuasayede toyase' e ye' yakode më'ë kasikode panita asasikode.

Së'kewë wa' i mojako...

ĩñojë jãje yo'jë kakode.

Iye toyasiko ye'yako...

jão deoko simi wa' i moto.

**3** Toyajë'ë toasõ kokua wajëye më'ë ye'yesede.

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

• Yëja yo'ñañë. Sadawapi jiokë sa'domakana ïti ïñokode jãje yo'jë kako yë'ë ye'yesede.

|  | Te' i nekëa'ë | Sëajajëna nekëa'ë | Yë'ëde kadako ya'dimaña |
|--|---------------|-------------------|-------------------------|
| Kokua kawë yë'ë kaje pãiane.                           |               |                   |                         |
| Sewowë seni asaye.                                     |               |                   |                         |
| Ĩñawë këayede asakuañoñe depa te'e toyasiko ye'yakode. |               |                   |                         |
| Toyawë kokua ïti sioyede toyase' e ye'yase' e.         |               |                   |                         |

• Te' e sadawapi jiojë "X" deoye kuamaña newë kuasakë.





## 4

Ponañe kuine ãimaña  
de'waye

## Kokua kayu'u

1. ¿Ëke koamaña neñene yo'oyeni iñakoañokode?  
¿Jekowaipi yo'oyeni?
2. ¿Ëke waitë'ñaje paiyede iñoñeni iñakoañokode?
3. ¿Maje de'wajakowa'iani ãimaña më'ë pa'i dadipë?  
¿Maje nekowa'iani? Se ïsijë më'ë tã'ñë yo'yede.

## Kayu'u te'e toyasikode

### Mai tā'ñē yo'oye

Pa'i dadi Luis kuine Rosaura pa'iweña pa'iko ïowa'i yo'ojë de'waye aimaña iñeje paiye de'waye, ja'ona dease'e, ko'mejë sa'sese'e, sëyose'e kuine yeke. Ìo ñekopi nejakoa te'e ja'o deasikode, jãopi kako ïti de'wayede ïti yo'oyeje paiye ïo sēñe janejaimaka sëko kuine deoyedepa de'wakoa.

### Ye'ye jãkowa'ia ë

- ✓ Mai kaje pãiana kokua kajë.
- ✓ Sëñene sewojë.
- ✓ Iñajë'ë këayede tiña këakode te'e toyasiko akode.
- ✓ Toyajë'ë kokua ïona siosede te'e toyasikopi.





# ¡Kã'tejeañu'u ĩti pĩsiyeje!



1

Asajë'ë tã'ñë kayede kuine soajë'ë panita sadawapi jiojë e'kena panita pĩsiyena si'sodi sewoye.

Siyakëa'ë yë'ë.  
Yë'ë ñakokã sioñe ti pañë,  
kuiñasikë se paiyë.  
Kuine ãiñene yë'ë jë'josikë padi,  
koa mami pidayë.  
¿Èkeia'ni yë'ë?



u ñ u p

Yë'ë te'e de'o nomioã'ë  
we'eyë jĩkopa, ka kuine  
õkuepë pipiyo,  
kuine dawë te'ode koa ĩsijakode  
ãiñañeje pa'iaë jadosikode.



ku da ki  
yi mio no

2

Asajë'ë kuine toyajë'ë sewoye.

¿Nepi yo'kowa'iani **sioñe**, **ãiñe** kuine **mamiñe**?

¿Nepi we'ekowa'iani **jĩkopa**, **ka** kuine **õkuepë pipiyo**?

3

¿Tã'ñë yo'këa koasiaye tã'ñë kayede? Se ĩsijë'ë mē'ë kaje pãine.

4

Yude maine iyepi kadako kuinajaimaka p̄siye. Jā'ë kokua kuineje paiye p̄siye tējiweña.

a. Kajë'ë iye kuinajaimaka p̄siye kuine iñajë'ë p̄siye soayena. ¿Maje paiyeani? Soajë'ë iñakuañoñene.



Serafina  
kuda nomio  
Jāo te'o ai  
kakë'io.



Kaji ëmëpi  
wa'i  
kadayë  
aideojū'i.

5

Si'sojë'ë më'ë toya e'kepi kokua kuinajaimaka p̄siye kuine toyajë'ë.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6

Kā'tejeajë'ë te'e kajeia'na kakë kokua kuinajaimaka p̄siyede. Siojë'ë toya e'kepi kuine toyajë'ë.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7

Jīe'jē'ë wa'ide kuine kuda nomione kuine toyajë'ë koasia kokua ïowaide kakaiyede.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# Kayu'u te'e toyasikode



- ¿Tã'ñë ñakë ñakuañoñe kuineje paiye Maine kako koasiaye?
- ¿Iñaë toya sësose'e ñakuañoñe këiye? Këajë më'ë padiñasede te'e kajeide.



## Nedewayu'u ñajë kajäkowaipi

**1** Ñajë'ë toyasikode iye ja'o kuine tiajë'ë iyena.



ĩti yo'oye



toyase'e



këako

**2** Īti toyasiko më'ë ñasikode paiko:

Toyaye depase'e

Ñakuañoñe depase'e

Ñakuañoñe kuine toyaye

**3** Jão iowakode wëoko toyasiko kako “¿Iñadepakë pa'ijë deoyedepa ãiñë më'ë paiye!”. Iyede kayë:



Deoye ãiñë  
tutukë'iowai  
aideoyea'ë.



Deoye  
tutukë'iowai  
aideoye ĩti depa'ë.

**4** Sadawapi jiojë'ë neñu kuasase'e iye toyasede.

Wa'i wëodi ãoñe pa'i dadipë wa'i ãi wë'ena.

Te'ode wa'iode wëodi ãoñe tutukë'iowai aideoye.





Yude, kayu' u

5

Iñajë'ë iye toyase'e kuine asajë'ë ye'yakë kayede.

## İñadepakë pa'ijë deoyedepa äiñë më'e paiye!

Më'ëne wëoyë te'ode deosëkode wa'i deadi posikode  
äijakëde.



Këkokoa toasö  
mu'seña, ti  
wesëmako'ë  
itise paiye.

Mu'se: 20 okoë ñañë  
Jejaimaka: 9 neaweña  
İtiweña: Kuamaña wedoweña  
Do'i: 10 do'iko

Daijë kajeowai depa kuine kajeowa'iana



Mañachina:  
956585559





## Yo' o iñoñu' u ĩti asakosede

### 6 Sewojë'ë ye'yakë më'ne seni asayede.

- a. ¿Jekoani ioakode këako toyasiko më'ë iñasiko kuine kasiko?
- ã. ¿Ëkede kakoni “**¡Iñadepakë pa'ijë deoyedepa ãiñë më'ë paiye!**”?
- d. ¿Jedopi ĩsijakowa'iani ja'odease?
- e. ¿Jeyëwa soede këkokoani ja'odease?
- ë. ¿Më'ë pa'i dadipë nekowa'iani ja'odease? ¿Maje nekowa'iani?

### 7 Toyajë'ë yëopo kayede kuine sisojë'ë kokua ĩo sañope yo'oyede sa'noana.

1. Deosëko
2. Aideosëko
3. Kua'kosiko
4. Kajeowa'i
5. Juidawë peokë

|   |   |   |   |   |    |   |  |   |  |
|---|---|---|---|---|----|---|--|---|--|
| 1 | K | U |   | S | Ë  |   |  | O |  |
| 2 | A |   | K |   | A' | S |  | K |  |
| 3 | K |   | U |   | K  |   |  |   |  |
| 4 | T |   | I |   |    | W |  | A |  |
| 5 | J | U |   |   | D  |   |  |   |  |

### 8 Netuajë'ë kayayepi kokua më'ë sisosepi.

- Siaya oko ai \_\_\_\_\_.
- Luis paiji \_\_\_\_\_ pãi juniwesëjëna jujuwë'ede.

9

Wëewëjã jiojë'ë kokua iye sa'do toyasikode paiyede.

juidawë peokë

ãimaña

oko

deosëko

ja'opi deasiko

wedoye

aideosëñe

paiye

kã

ĩsiye

peosa'do

ãĩne

10

Sadawapi jiojë'ë ñakoãñoñene toyasikode paiyede.



11

Asajë'ë panita kajë'ë iye ãimaña mami kuine soajë'ë ïti ai soede de'wajë payede.

sëyose'e

da'ka

wasimea

da'ka

juane

wa'i ujuijiko

ja'opi deasiko

wa'i ujuijiko

12

Jïe'jë'ë kuine toyajë'ë më'ë tã'ñë ãĩne de'wayede. Se ïsijë më'ë kaje pãine.



13

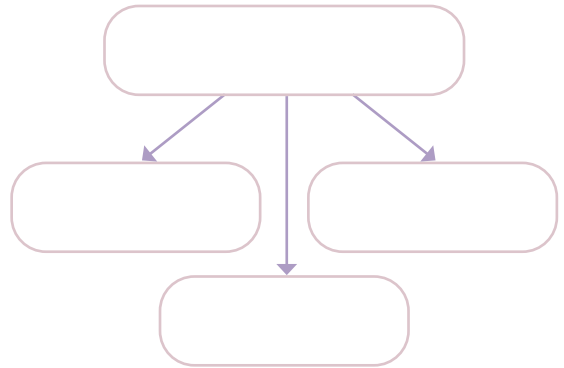
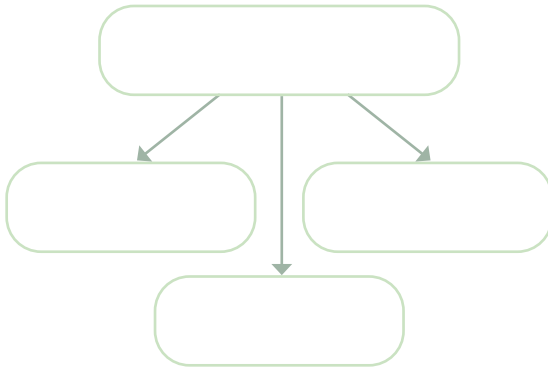
Asajë'ë panita kajë'ë iye toyasikode kuine yo'ojë'ë ïo kayeje paiye.

Wedojakëa'ë te'e wa'ide  
ja'o deasikode, koa  
de'wajakëa'ë ñamina'a  
kuine ãijakode ã'sopi koni  
kuine **kokona piapi**.

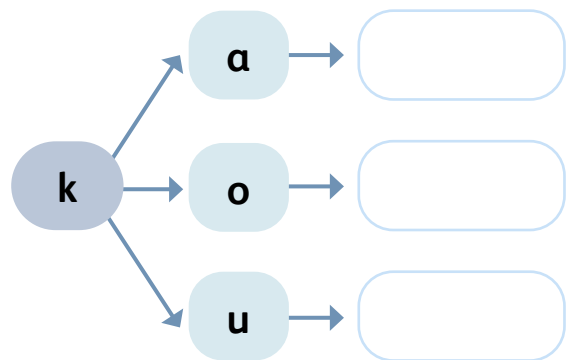
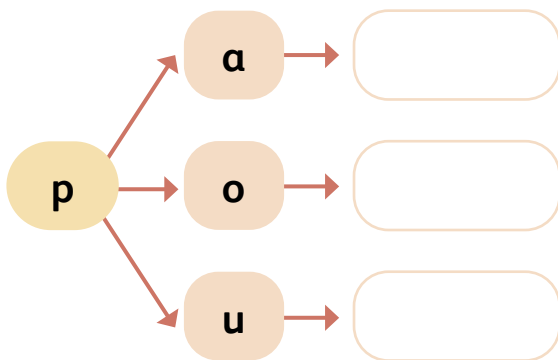
Kajë'ë te'ode  
popokë te'ode  
tëkaye ñape kokua.



a. Toyajë'ë kuineje pai kokua sañope yo'ye kuine tëtejë'ë pĩsiyede.



ã. Ai jaiye pĩsiye nejë yëopo kayepi.



14

Nejë'ë kokua jã pĩsiyepi. Yo'ojë'ë më'ë toya e'kepi.

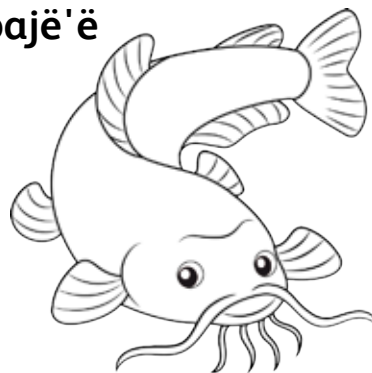


15

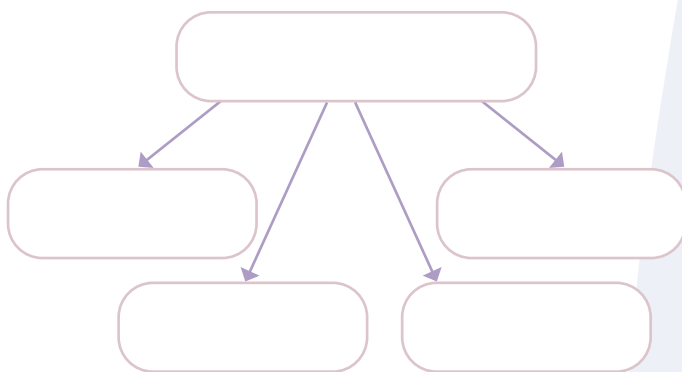
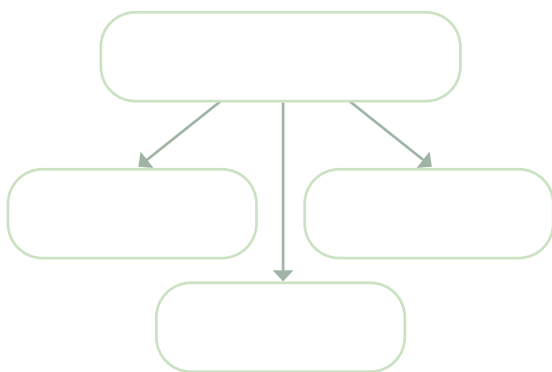
Asajë'ë panita kajë'ë iye toyasikode kuine yo'jë'ë ïti këayede.

Simi pãipi ai siwakomaña  
ku'iyë mamijë **jaidaja**,  
ãijë **kë'kepãine**  
sa'kawë siwajë.

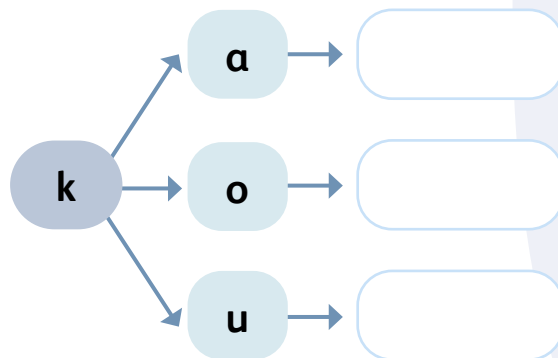
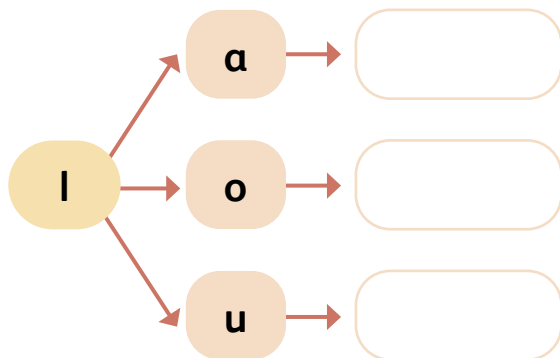
Soajë'ë



a. Nejë'ë ïtidepade kokua kuine tëtejë'ë ïti pïsiye



ã. Nejë'ë ai jaiye pïsiyede yëopo kayepi.



16

Nejë'ë kokua iye pïsiyepi. Yo'jë'ë më'ë toya e'kepi.





17

Toyajë'ë koasia kokua më'ë nesepe.

| Kokua                | Tëtejë'ë pīsiyepi    | Toyajë'ë dudu pīsikode | Toyajë'ë tëjiye pīsikode |
|----------------------|----------------------|------------------------|--------------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/>   | <input type="text"/>     |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/>   | <input type="text"/>     |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/>   | <input type="text"/>     |

18

Nejë'ë kokua du' duakopi kuine kayayeaye pīsiyepi jā kokuade. Yo'ojë'ë më'ë toya e'kepi.



kokona



jaida



kē'ke

19

Netuajë'ë iye toyase'e dudu toyasi kokuapi.

- Ājakëa'ë ā'sopi kuine \_\_\_\_\_ kuine \_\_\_\_\_
- Ku'iyë mamijë \_\_\_\_\_ āijë \_\_\_\_\_ sa'kawë siwajë.

20

Soajë'ë toya e'ke ïti kokua neñene.

|        |   |   |    |   |   |   |   |   |   |
|--------|---|---|----|---|---|---|---|---|---|
| kokona | k | k | o  | l | k | l | o | n | a |
| jaida  | o | j | o  | a | i | u | e | d | a |
| kë'ke  | k | h | ë' | s | k | a | e | o | t |

21

Tã ñë ñajë'ë kokua ïti wëoyede iye toya e'kepi. Nejë'ë më'ë toya e'kepi kuine toyajë'ë.

k

p

w

a

n



22

Yude, kajë'ë iye toyasikode jedona jai e'kepi toyakoani.

Pedú mai yeja'ë. Ìowa'i  
ëjaë ñuiweña'ë Lima'.

Paiñape yeja  
mami, jaiweña,  
siaña, jaina,  
toyakoa jai  
toya e'kepi.



23

Netuajë'ë.

- Yë'ë pa'i dadipë we'ekoa \_\_\_\_\_. Jão kënomakaja siaya tëtomeako \_\_\_\_\_.
- Jão \_\_\_\_\_ yë'ë yeja'ë.

24

Ko'ejë'ë kokua jai toya e'kepi toyayede kuine toyajë'ë.



25

Õedewajë'ë kokua kuine toyajë'ë yo'oyede kaye.

ñeko

Yë'ë

ja'opi

nedewa

simine

siosikowa'i

Jawa'i

mamiñë

26

Kajë'ë panita asajë'ë iye tã'ñë kayede.

Yë'ë te'e so'kokë'ia'ë, kakë'iaë  
kuine yaëwã. Pa'iañeje pa'ia'ë jai  
siaña, jaina kuine siaña.

Jãe yë'ë \_\_\_\_\_

Toyajë'ë kaya wa'i  
mami më'ë pa'i dadipë  
pa'i iñakowa'ide.

\_\_\_\_\_

27

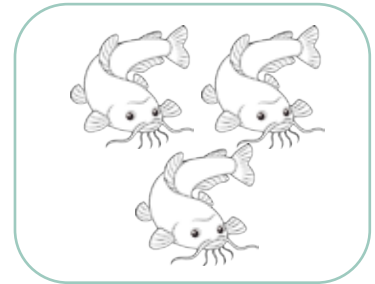
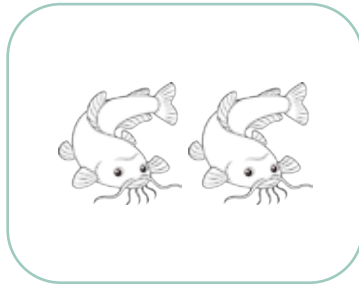
Asajë'ë më'ëne ye'yakëde kuine wëewëjã jiojë'ë kuasaye siose'e toyasena “jIñadepakë pa'ijë deoyedepa ãiñë më'ë paiye!”.

- a. Pako 3 jã pa'i mu'seña këkoye, ti kadajaima'ko'ë ão sëñe.
- ã. Wa'i aidewaye nekoa siayana.
- d. Deosëñe ãtise paiye, de'wamañe kua'kose'e ja'ona koni kuine neo.
- e. Deosëñe ãtise paiye, aijaiye de'wakowa'i.

28

**Soajë'ë simi pāine mē'ne deoye iñakoañoseje toyasiko këaseje “¡Iñadepakë pa'ijë deoyedepa ãiñë mē'ë paiye!”.**

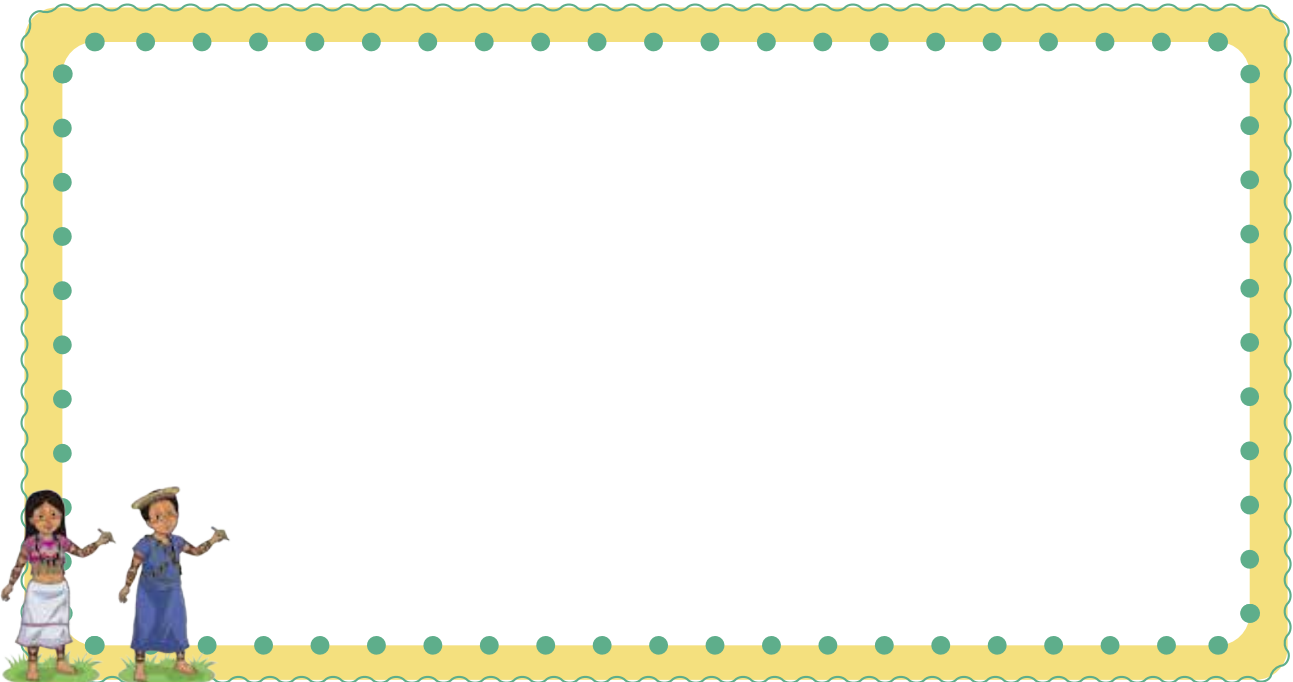
- a. 1 Simi kato ya'dijaye deokëapi
- ã. 2 Simi pāi aijai panita ya'dijaye de'okowa'iaë
- d. 3 Simi pāi aide'okowa'ia'ë



- Kokua kajë'ë te'e kajeiana kuine kajë'ë maje yo'kë soaëni jājai pāidepade simine.

29

**Jīe'jē'ë ai mēne äasikode toyasikode “¡Iñadepakë pa'ijë deoyedepa ãiñë mē'ë paiye!”.** Toyajë'ë koasia kokua mē'ë ye'yesede.



# Nedewayë yo'oja'ñene



Iye si'sosi sëkapë mai yo'ojañe iyea'ë...



## Nejakode neñë

### 1 Sewojë'ë iye seni asayede.

- ¿Èke ãimañane jão pajako kuasadeni toyasikode?



- ¿Nene sejakëani ãimaña de'wayeaye?

- ¿Èkede sëojakëani ãimaña de'wayeaye?

- ¿Èke iña kuañoñene yo'jakëani toyasikode?



## Neñu' u toyasede



Wedojë'ë te'e kajeide ai jaiye  
ye'yesikède panita më'ë kajei  
depade sëajajakë nekë toyasikode.

2

Nejë'ë toyayede. Ikoje paiye.

TOYASIKODE ÌOAKODE KËAKO

TOYASIKO

IÑAKUAÑOKO

IÑAKUAÑOKO

TOYASIKO

TOYASIKO



## Iñoñu' u mai toyasede

3

Jano paijako ïti sësojã'weña  
toyase'e. Sësoyë.

4

Wëoyë päine ïti kajã'kowaide  
toyasikode.

5

Kokua kayu' u  
koasiaye yeke  
toyase'e iñose'e.

¿Maje nëikoni  
më'ëne netëjina  
mai neñu' u  
koasajë yo' osede  
net' aëna?

Këajë'ë më'ë  
kaje päine  
kuine më'ëne  
ye'yakède.



# Iñeje kakowa'iaë mai pa'iweña



1

Kajë'ë kuine asajë'ë jëjëne.

## Jëjëne

Jedopi daikëni pëpëdimaka,  
kū'ji jā'ju òkuekë, kū'ji jā'ju òkuekë.



2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana ëkede kakoni toyasiko. ¿Jekoani ïti këako? ¿Ëkede kayeni iñakoañoñe? ¿Ëkede këasi kakoni?



# ¿Èkede ye'yedeni?

**1** Wëewējā jiojē'è jāoa kakode “ja'opi deasiko”.

Āimaña koa wedoweña wedosepi ko'meñe.

Āimaña ja'opi deadi kua'kosiko ai deosëko.

**2** Siojē'è toyasikode iñakuañoñene ïo këayena iñajë.



Pa'iji siaya sa'nawëne ai mami yëji.

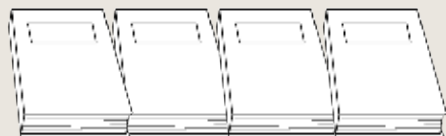
Ja'opi deadi kua'kosiko ai deosëko.

**3** Toyajë'è toasō kokua wajëye më'è ye'yesede.

• Yëja yo'ñañë. Sadawapi jiojë sa'domakana ïti ïñokode jāje yo'jë kako yë'è ye'yesede.

|   | Te'i nekëa'ë | Sëajajëna nekëa'ë | Yë'ède kadako ya'dimaña |
|---|--------------|-------------------|-------------------------|
| Kokua kawë yë'è kaje pāiane.            |              |                   |                         |
| Sewowë seni asaye.                      |              |                   |                         |
| Tā'ñë iñawë tiña këaye te'e toyasikode. |              |                   |                         |
| Toyawë kokua sioyede te'e toyasikopi.   |              |                   |                         |

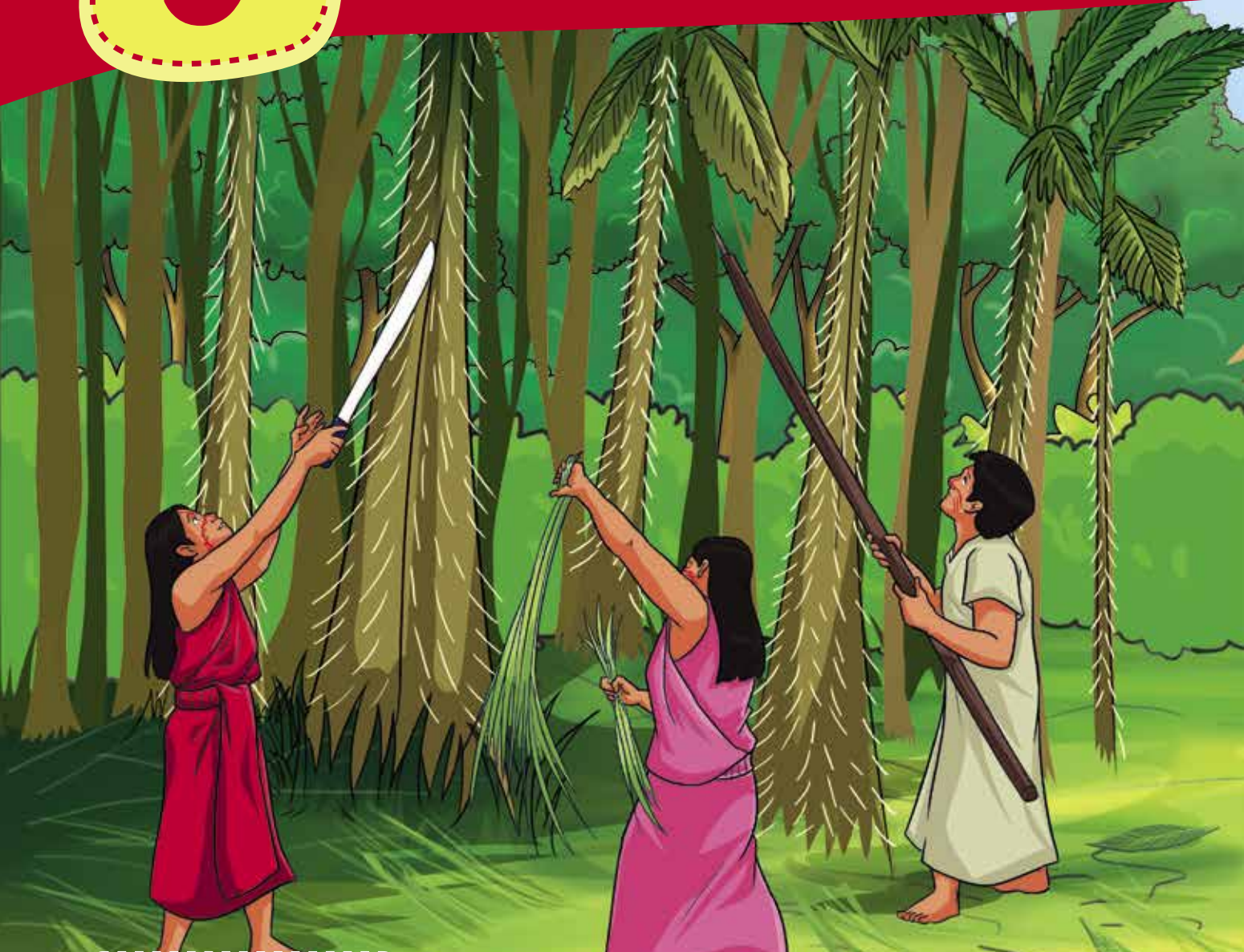
• Te'e sadawapi jioñë "X" maje koamaña deoye neñeni.





# 5

## Nedewayë juajãko waipi



### Kokua kayu'u

1. ¿Jedode paiyeni pã iye iñakuañokode? ¿Ėkede yo'koani ĩti yo'oweña?
2. ¿Ėke yo'oyede yo'oyeni kuine ėkepi ĩti yo'oye?
3. ¿Juakowa'iani mẽ'ë pa'iweña panita ĩokënomaka pa'ikowa'i? ¿Iñakëa ĩti juakëde panita juakode? Këajë'ë mẽ'ë padiñasede.



## Kayu'u te'ode yo'oañene

### Mai tā'ñē yo'oye

Soe yude ñañēo si'aodepa pa'imaka'ë kuine Abel, Ana kuine iowai ñeko Enriqueta nedewayē ñukua sa'ējakowa'ipi. Jāwaipi tā'ñē kuasayē ĩti ñukua sa'ēmaka'ë kajē. Nedewadi tētokeoñē ñukua sa'ēsede, jamakapi ko'iyē wē'e. Ko'idi kuine sedeyē.



### Ye'ye jākowa'ia ë

- ✓ Kokua kaye yē'ë kajeowa'iana.
- ✓ Sewoye seniasayede.
- ✓ Tā'ñē iñañē te'e pāñē mami këayeayede te'ode yo'oañene.
- ✓ Tā'ñē iñajē neñu kuasase'e yo'oañene.
- ✓ Kuasañajē'ë ĩtidedade te'ode yo'oañene.





# ĩkã'tejeañu'u kokuapi!



1

## Kajë'ë iye sëkapë kokua.

Yëkë juakowa'ia'ë: wãtedë, jaëpa,  
jaënë; oyasiko'o, mao, ñukua oyasime.  
¿Ëkede yeke iñakëani më'ë?

---



Yëkë aideosë ãipëa'ë: ãisi, nokua, apasi,  
watijĩko kuine madakuya.  
¿Kuine jede më'ë ãikëani?

---



2

## Kajë'ë kuine toyajë'ë ëkeani.

Te'o wa'ti kuine te'e soatadapë.

Te'e ñukua naëtdapë kuine  
ñukua oyase'e.

Te'e tadapë ã'jiñe nejako,  
Ñukua oyase juajañe.

Jã'ë

---

Wa'i mojë ãti yo'oye

Ãti yo'oye ñukua nejañe  
nedewaye.



3

Iñajë'ë më'ë paye kënomaka kuine toyajë'ë kokua sëka kuineje paiye deoye yo'oye.

Jïe'jë'ë

- Kuasañakë nejë'ë më'ë toya e'kepi.

4

Kajë'ë iye kokua kuine toyajë'ë kayasëka nejë, ïo ïti we'ye.

|      |         |            |       |
|------|---------|------------|-------|
| seme | kējēpē  | ñama       | weko  |
| ñase | aidoyai | ya'di pī'a | ya'wē |

.....

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kakëiowa'ia'ë

.....

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Oje sūsukowa'ia'ë

# Kayu'u te'ode yo'oañene



- ¿Tā'ñē kuasakē jeyēwa mē'ē ja'ko ña'ākoni panita ja'kē kuine ne paa'ñeni mē'ē ja'kē pāi?
- Pi'ojē'ē peosado pamaka kuine kēajē mē'ē kajeowaide.



## Nedewayē kajāko waipi

**1** Iñajē'ē toyasikode iye ja'ode kuine tiājē'ē iyena.



toyase'e



yo'oañe



ō'ejē kaye

**2** Sadawapi jiojē'ē. Iowakode kēayeje paiye, ĩti toyasikode yo'kē ikēapi:

Te'o siwa'o we'eko Moana.

Moana ñekomaka.

**3** Kajē'ē koase kaye kuine netuajē.

- Pāiñē wa'i mokēde, we'yokoa wa'imoë.
- Pāiñē ĩti juakēde, \_\_\_\_\_.
- Pāiñē ĩti tākēde, \_\_\_\_\_.

**4** Sadawapi jiojē'ē neñu kuasase'e toyasikode.

Kēa iñoñe Moanapi pako ĩo ñekomakade.

Kēa iñoñe maje pa'ioni Moana ñekomaka.



## Yude, kayu'u

5

Asajë'ë panita kajë'ë ikode toyasikode.

### Moana ñekomaka

Moana ne wedowë ïo ye'yeweñape toyajë kajë yo'oañene te'e kajeidepade. Jaõpi sëao ïo ñekomakade Adisia.

Adisia ñako'ë Purús we'weñana pa'i dadipëna 30/08/1949. Pako 74 õmetëka.



Ïo pëkaja'kë pãï pa'awë Mike kuine Madia.

Adisia ye'yeo kaya tëkadepa; jamaka, sëajãko'ë wë'e koamaña neñene.

14 jã pa'i õmetëka pamaka sa'ë ye'yeo, ïo pëkaja'ko juaye panita këõñeje këo ye'yeo. Sapadisomaka jão pako'ë te'o tã'ñë juako panita tã'ñë këoko ïo pa'iweña.

Adisia wejadi kuine pao toasõkoa'ide mamajëne ëmë pãine kuine kajese pai nomiowaide. Te'o jãwa'iako, Yanina, jãoa Moana pëkaja'ko.

Yekë të'teje te'o tã'ñë juakopi panita wãte këokopi, ai këayëkoa jã'në yo'jë pa'iañe, ñamiñape, tisi'a pãine ïo najeowaide këakoa.

–Yë'ëpi payë aideokode ñekode iye yeja–kako Moana tisiawaide ïo tu'diwë pa'ikowaide këako. Kajeowaide.



## Yo'o iñoñë mai ye'yesede

6

### Kajë'ë kuine yo'ojë'ë ïti këayede.

a. Nedewajë tudiwë sa'do ïti toyasikode këakode më'ë kasikode.

Ñeko pãi Moana  
pa'iweñakowa'i.

Moana  
ñekomaka.

ã. **Sadawapi jiojë'ë.** Moana ne wedoko ïtone ye'yakopi toyajë'ë pa'iyede...

... ïo pëkaja'kë

... te'e kajeidepa

d. Kokua kajë'ë te'e kajeiana. ¿Maje yo'jë kuasayeni Moana sëaoni toyaye ïo ñekomakade?

e. Ko'ejë iye mami sa'nawëna, ïti yo'oañene paikowaide. Toyajë'ë.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| M | O | A | N | A | E | A | E | M | P | Y |
| E | M | I | T | A | N | D | P | O | E | C |
| P | A | C | I | N | O | I | D | A | E | E |
| S | D | E | L | I | N | S | K | A | D | T |
| E | I | I | I | C | M | I | k | E | E | D |
| Y | A | N | I | N | A | A | K | J | O | U |

---



---



---



---



---



7

**Kajë'ë këayede iye sa'noa kuine netuajë'ë ïo wedoyede. Toyajë'ë më'e tã'ñë yo'yeje**

Adisia ñako'ë Purús we'eweñana dadipëna 30/08/1949.  
Pako 74 òmetëka.

¿Jedona ñako'ni?

¿Jeyëwa?

Yude pa òmetëkawë

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Ïo pëkaja'kë pãi pa'awë Mike kuine Madia.  
Adisia ye'yeo kaya òmetëkadepa; jamaka, sëajako'ë  
wë'e koamaña neñene.

¿Jekowai pa'añeni  
ïo pëkaja'kë pãi?

¿Jesõ tëka  
ye'yeoni?

¿Ëkede ye'yeoni  
ye'yaweña jeoni?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- ¿Ëkede kakoni “Wë'e koamaña neñene”?

8

**Wëewëjã jiojë'ë toyasikode ëkede ye'yeini nekë. Te'e mami këaye: ïo pëkaja'ko yo'o kuineje.**

9

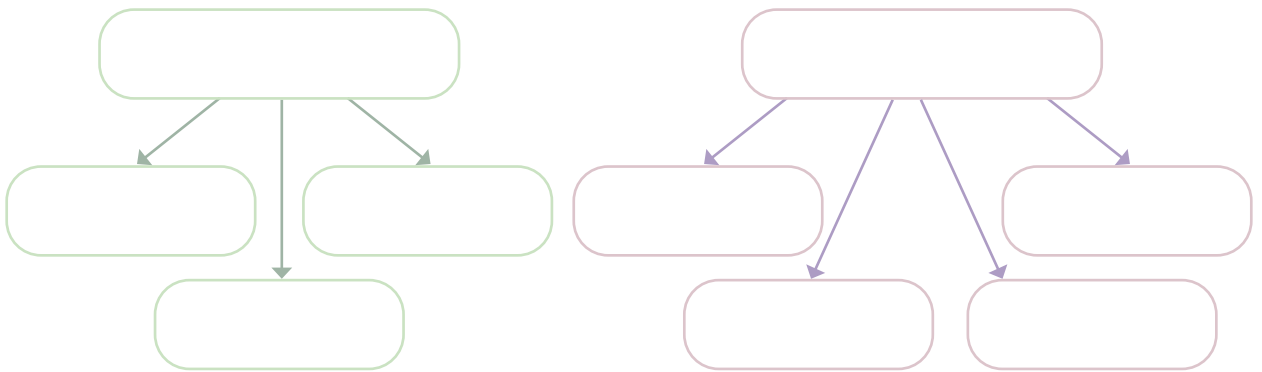
Asajë'ë panita kajë'ë ikode toyasikode kuine yo'ojë'ë ïo këayeje paiye.

Moana ñekomaka, juã'ko'ë kuine juã'ko'ë,  
Te'o kã'tipë sēñojãiko te'e juikã nejako.  
Te'o kã'tipë ya'oje pa'io te'e juisadawa nejako.  
Te'o kã'tipë neako te'e nëkayo juisadawa nejako.

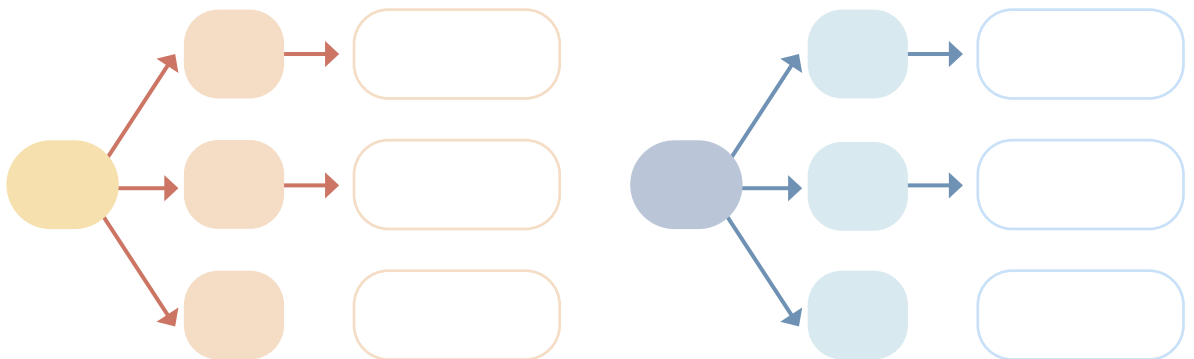
Kajë'ë te'ode  
po'pokë  
te'yese kokua.



a. Toyajë'ë kokua wëewëjã jiosede kuine tētejë'ë pīsiye.



ã. Nejë'ë pīsiye toya e'kepi më'ë yëyepi.



10

Nejë'ë kokua pīsiyepi më nesepe kuine toyajë'ë më'ë toyaja'ona. Yo'ojë'ë më'ë toya e'kepi.





11

Netuajë'ë kokua toyakë pīsiye ĩti kēa e'kepi. Yo'ojë'ë mē'ë toya e'kepi.

t

\_\_\_\_\_da

\_\_\_\_\_sa

\_\_\_\_\_na

pa\_\_\_\_\_

pi\_\_\_\_\_

ma\_\_\_\_\_

p

u\_\_\_\_\_

pa\_\_\_\_\_

da\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_so

\_\_\_\_\_to

\_\_\_\_\_ka

k

\_\_\_\_\_do

\_\_\_\_\_oko

\_\_\_\_\_ada

- Toyajë'ë jã kokua mē'ë toyaja'ona kuine toyajë'ë toyase'e nēwimaña jãna koni.



12

Netuajë'ë iye toyase'e.

Ñekomaka juãko'ë  
kuine pako'ë te'ode

\_\_\_\_\_

sēñojãikode nejakode

te'e \_\_\_\_\_.

Ñekomaka juãko'ë  
kuine pako'ë te'ode

\_\_\_\_\_ ya'oje  
pa'iodo nejakode te'e

\_\_\_\_\_.



13

Kokua kajë'ë te'e kajeiana ēkede yeke neañeje pa'ioni ñukua sēopi. Toyajë'ë.



14

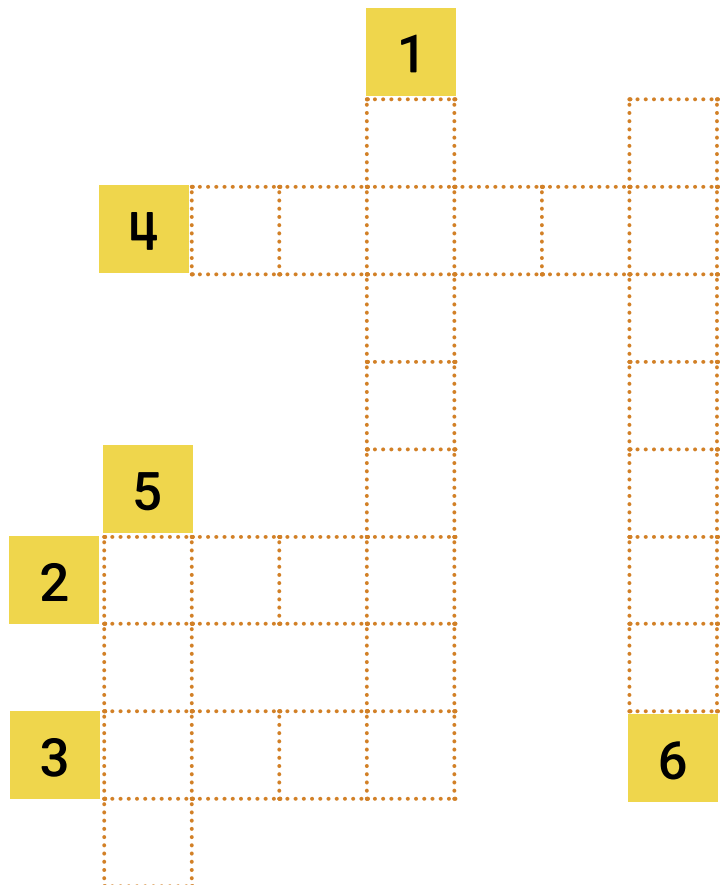
Soajë'ë toya e'ke ïti te'e kokua neñene.

|         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| kã'tipë | k | t | ã | ' | f | t | i | p | ë |
| Moana   | M | m | o | t | a | t | n | j | a |
| juikã   | j | k | u | s | i | t | k | d | ã |
| do'dowë | s | d | o | ' | d | i | o | w | ë |
| wãtedë  | w | k | ã | n | t | e | d | d | ë |

15

Netuajë'ë toya e'kepi kokua neñene.

1. Nomio këoyëko.
2. Yo'oko ã'ji meamaña nejakowaipi.
3. Ìti yo'ye dewajako ñukua oyase'e.
4. Deokoa juajañe.
5. Ñukua jodo sedejeañe.
6. Ñukua iñakuañoñe.



16

## Kā'tejeajë'ë te'e kajeiana tētepidajë kokua. Iñajë'ë koase kakode.

Yë'ëñekomakaadisiaaikēoyëkoa

Yë'ëñekomaka|Adisia|ai|juayëkoa

Du'dumaka  
kajë'ë kuine  
jamaka tētejë'ë  
kokua.



a. 5 jã pa'i kokua'ë. Toyajë'ë.

1du'du

2kayaye

3toasoñe

4kajese'e

5te'jëtë

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

Soajuisadawasëñojaikoa.

ã. Jã'ë: \_\_\_\_\_ kokua. Toyajë'ë.

1du'du

2kayaye

3toasoñe

4kajese'e

5te'jëtë

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

Jëñajuisadawaya'ojepa'io.

d. Jã'ë: \_\_\_\_\_ kokua. Toyajë'ë.

1du'du

2kayaye

3toasoñe

4kajese'e

5te'jëtë

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

Nëkayojuisadawaneakoa.

e. Jã'ë: \_\_\_\_\_ kokua. Toyajë'ë.

1du'du

2kayaye

3toasoñe

4kajese'e

5te'jëtë

6yekëtë'te  
ëjatupë

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|



17

**Kā'tejeajë'ë te'e kajiana iye jaona toyakë më'ë we'eyede.**

Mami: \_\_\_\_\_

Mu'se kuine ĩti pãĩñë de'õaweña: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Pëkaja'kë pãĩ mami: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ye'yesi tēka: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

18

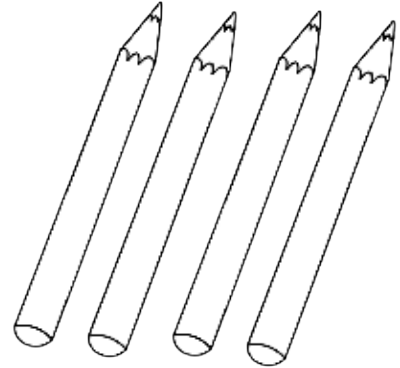
**Sadawapi jiojë'ë koa koasaye Moana ñekomakade kajë yo'oañene ayede.**

- Moana siwa'oa te'e tēkawë ye'yesikoa.
- Moana ne wedoyë toyajë kajë te'e kajeidepade.
- Moana toyaye paiji te'e aikokua këakode ĩo ñekomaka këasikode.
- Moana ĩo ñekomakade toyao aidepa yëkopi.
- Moana këoñe ye'yeo iñako ĩo pëkaja'kopi yo'kona.

19

¿Kadepayë koasakë toyaye yo'oañe te'ode pãiakode sējaiiko ai jaiye tā'ñë iñañe?

- 1 Sōkë toyatadapë: ti sējaiñe pãko.
- 2 Sōkë toyatada: ya'dijaye sējaiiko.
- 4 Sōkë toyatada: ai sējaiiko.



- Kējë'ë te'e kajeide maje yo'kë sadawapi jioëni jājaiye sōkë toyatada.

20

Netuajë'ë iye kokua kaye te'e kajeoana. Yëpi yëdi seañë yo'oañene te'e kajeidepade...

Sējañeje  
pa'ia ë



Yë'ë

21

Ko'ye sadawapi jioñë neñu kuasase'e toyasikode kuine yo'ñajë'ë sadawapi jiose'e jaita kama'në yo'oañene.

- Këa iñoñe Moanapi pako ïo ñekomakade.
- Këa iñoñe maje pa'ioni Moana ñekomaka.

# Nedewayë yo'ojañe



Iye si'sosi sëkapë mai yo'ojañe iyea' ë...



## Nejakode neñë

### 1 Sewojë'ë iye seniasaye.

- Èkede toyaja'këani?



- ¿Ne sëko pa'iañeje pa'ioni yo'oañene yë'ë toyajãko?
- ¿Èke we'eyede pi'ojãkëani kuine nene seniasajã'këani?
- ¿Nepi yëde kō sējaijakowa'iani iye we'eye?

## Toyayu' u yo' oañene



Wedojë'ë te'e kajeide ai jaiye  
ye' yesikëde panita te'e kajei depade  
më'ëne sējajajakë toyakë toyasikode.

2

**Toyajë'ë toyakode. Ikoa ñoje pa'io.**

Pāi mami

Jedo kuine jeyëwa  
pāiño de'oni

IÑAKUAÑOÑE

Ño pëkaja'kë pāi mami we'eye

Ño ye' yesiweña

Ño yude depa yo'ko paiye

Ëaye kuine yëye

Më'pi nekëpadi  
sëojë'ë te'ode  
kuëkuesikode pāiñëne.

Yo'ojë'ë nëwimaña  
toyasepi toyakëpadi.

3

**Toyajë'ë te'e toyaja' o tēasikona panita toyaja' ona.**

4

**Wedojë'ë më'ëne ye'yakëde iñakaijakë nedewakë  
toyasikode kuine, jamaka, nedewajë'ë ño këayeje paiye.**

## Iñoñë mai yo' oañene

5

**Si'sijaduyu' u pāiana ñti kajakowa'iana toyase' e.**

6

**Kayu' u, te'owaise,  
kējë maje yo'ojë  
jā pāiñëne seaneni.**

¿Maje më'ëne  
nëikoni  
netiaëna mai  
yo'ojañe?



# Iñeje kakowa'iaë mai pa'iwëña



1

Kajë'ë panita asajë'ë iye toyasikode.

## Ja'jëpa tëoñe

Du'dumakadepa  
wa'ti niuni  
së'toana saikoa,  
sadi kudidojaijë  
ko'ekoa ñukua  
ko'ejë de'o  
jododepa kë'iode  
sedeñani sa'ëkoa.  
Sa'ëni wë'ena  
meani ïti jodo  
sededi, tadadepase  
si'sodi tëoñe  
jaëpa. Jamaka wa'i  
kua'kokowa'i padi  
ja'jëkoa, ja'jëjë  
kua'kojë ãijë se kua'kojë ùkukoa.  
Siwajëmaña.

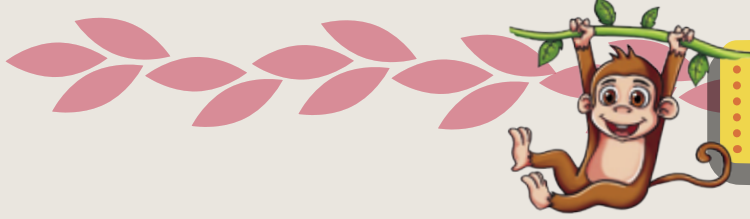


2

Kajë'ë te'e kajeiana yo'oañene.

- a. ¿Neani ïti yo'oa pãñë?
- ã. ¿Ëke we'eyede kakoni jaëne panita jaone?
- d. ¿Ëkede kakëni më'ë kasikode?





# ¿Ēkede mai ye'yedeni?

## 1 Siojē'ē koa kuasaye juayede.

- Do'dowē yo'okoa jane... ñukua tada
- Deokoa jane oyaye... de'watimēne

## 2 Soajē'ē sa'noa ĩti we'eyepi ti kadaye peoji si'wēmakade yo'oañene.

Mami kuine ja'kē, ja'ko aye de koñe.      Pāi ñaia mu'se      Ye'yeye

Koamaña      saiye      Ēaye

## 3 Toyajē'ē toasō kokua wajēye mē'ē ye'yesede.

Three empty rounded rectangular boxes for writing.

- Yē'ēja yo'ñañē. Sadawapi jioñē sa'domakana ĩti kēayede yē'ē ye'yesede.

|  | Te'i nekēa'ē | Sējajijēna nekēa'ē | Yē'ēde kadako ya'dimaña |
|--|--------------|--------------------|-------------------------|
| Kayē yē'ē kajeowa'iana.                  |              |                    |                         |
| Sewoyē seniasaye.                        |              |                    |                         |
| Tā'ñē iñañē pāi we'eye te'ode yo'oañene. |              |                    |                         |
| Tā'ñē iñañē neñu kuasase'e yo'oañene.    |              |                    |                         |
| Kuasaña jaiñē yo'oañene ĩti depa'ē kakē. |              |                    |                         |

- Te'e sadawapi jioñē "X" maje yē'ē saiye'ni kaye.



Koa ya'di ja'ye



Ya'di ja'ye



Ai deoko

# 6

## Wë'ñane neñë



### Kokua kayu'u

1. ¿Jedode paiyeni pāi ikode iñakuañokowa'i? ¿Ēkede yo'yeni?
2. ¿Maje nejakode kuẽkueyeni yeja?
3. ¿Ēkede iowai yo'ye payeni më'ë paiweña jaita newëoma'ni te'e wë'e? Se ĩsijë.

## Kayu'u te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi

### Mai tä'në yo'oye

Petodi kaje pāi kuine Sianu ko'eyu kajë yo'wëowë te'e yeja deoweña depana kuine te'e siaya kënoka paiweñana ïowa'i wë'e neweña. Jawa'i saiye ïowa'i pa'i dadipë ëjaë këdona wedoyu'u kajë. Aijedepa, sewowesëyë yo'oyu'u iñadepajë kajëse kuine kadakajë ïowa'i wë'e nejañe.



### Ye'ye jākowa'ia ë

- ✓ Kokua kaye yë'ë kaje pāiana.
- ✓ Sewoye seniasaye.
- ✓ Iñatiañe ïowai we'eye tiñadepa këaye te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi.
- ✓ Iñatiañe neñu kuasase'e toyasaoko mai kuasajë kayepi.
- ✓ Kuasañajaiñe ïtidepa te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi.



# ¡Kā'tejeañu'u kokuapi!



¡Kā'tejeañë te'e kajeiana!

Më'ë mami  
kuine ja'kë,  
ja'ko aye de  
koñe.

Kokua më'ë  
yo'kë pëpaye.

Kokua më'ë  
yo'kë pëpatoñe.

Kokua më'ë  
yo'kë tëjiye.

Kayu'u sa'noamaña.

Ëkede  
yo'kowa'iani  
jaita  
tāwëoma'në.

Këajë'ë maje  
wātokowa'iani  
më'ë pa'iweña.

Kokua kayaye  
pīsiye.

Këajë'ë  
jekowaipi wa'i  
mokowa'iani  
më'ë pa'iweña.

Kokua te'ode  
pīsiko.

Kajë'ë te'ode  
tā'ñë kakode.

Kayu'u sewokode kuine soayu'u sa'do.

Më'ë tā'ñë  
yo'kode  
deoyedepa  
neñe.

Kokua toasoñe  
3 pīsiye.

Mami kuine  
ja'kë, ja'ko aye  
de koñe.

Apasi kuineje  
paiye pīsiye  
ikopi ...

Kanajë'ë ïti tisia sa'noa soaso sikowaipi.



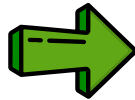
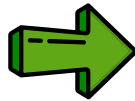
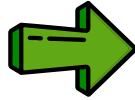
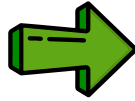
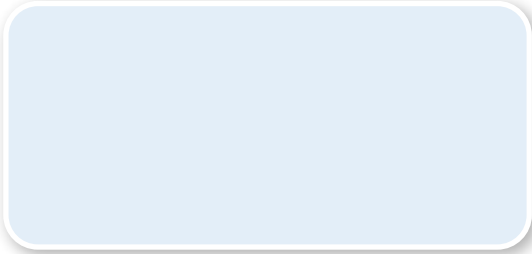
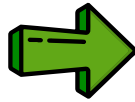
Yude, ꞑtoyajë'ë më'ëpi seniasaye!



Jamaka, seniasjë'ë te'e kajeide kuine toyajë'ë ïti sewose'e.

Iñona toyakoa seniasaye

Kuine, iñona, sewoye.





# Kayu'u te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi



- ¿Tã'ñë kuasakë te'ode toyasaoko ëkeowa'ni?
- ¿Më'ë kaë panita asaë kaye koasia'ye? Këajë më'ë padiñase'e.



## Nedewayu' u kajäko waipi

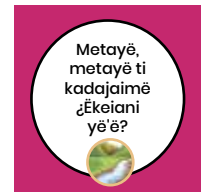
1 Iñajë'ë toyasiko iye ja'oã kuine tĩ'ajë'ë iyena.



aikokua këako



toyasaoko



tã'ñë kaye

2 Sadawapi jiojë'ë. ¿Jekoani ïti këako kokua “wedoye”?

- Kõpaiye koasiaye yo'jëna.
- Koasiaye yo'jë koañeñe ïje pai paijakëde.

3 Netuajë'ë kokuapi iye sa'noa.

pa'i dadipë ëjaë

yeja

pa'i dadipë

Jaë \_\_\_\_\_ ëjaë depapi \_\_\_\_\_. Kuañeañeje pa'iaipi yo'oyu kato te'e \_\_\_\_\_.

4 Sadawapi jiojë'ë. Ioakode këako kayeje paiye, ¿jekoak kuasakëni neñu kuasase'e toyasikode?

- Te'e kuañesikode kuasiaye nejañe.
- Te'ode wëosiko kuasiaye nejañe.



## Yude, kayu'u

5

Asajë'ë panita kajë'ë iye toyasikode.

### Toyasaoko wedoye

Metuda, 23/09/ 2025

Ëjaë: Femi Payowajë Piawajë

Pa'i dadipë ëjaë

Du'du makadepa, këdësiyë  
yëkë pëpaye.



Yëkë toyayë iye toyasaoko neñu'u kajë iñadepajë  
mai pëka ja'kë pã kuasajë yo'ye wë'e neñu'u kajë  
pã paiweña kënomakana.

Te'e kuasayepi pa'ie pã paiweña kënomaka  
kõjë payu'u kajë koasiaye iowai yo'jë paiye  
paidadipëaye kuine paiye paiji ïti kasimaka  
ye'yaweña.

Wedoyë më'ëne sëajaijë ïsikë yëkë pëka ja'kë  
pãine siwayë yeja ïsijë'ë mësadu ïsiyu kajë  
nesikode.

Pëpatoñë sëajaise'e yëkë deoye pajjãko waipi

Asajë deoyedepa.

Petodi kuine Sianu

Te'o toyasaoko  
siadë sakoa  
mu'se.

Toyakoa te'ide  
pãinëne.

Ïti se sao  
koañokëde.

Kuine ïti toyakë.  
Ïti se kakë  
toyakë.



## Yo' o iñoñë mai ye' yesede

6

**Kajë'ë wajëyedepa toyasikode kuine sadawapi jiojë'ë iye we'eyede.**

- a. Te'e mepi mu'se.
- ã. Kaya meapi ïti toya kuañokëde.
- d. Toasõ meapi ïti toyako waide.

7

**Tï'ajë'ë iye kokua toyasaokona kuine siojë'ë.**



8

**Toyajë'ë kokua ïowakona.**

| Payë 2 pïsiye | Payë 3 pïsiye | Payë 4 pïsiye | Payë 5 pïsiye |
|---------------|---------------|---------------|---------------|
|               |               |               |               |
|               |               |               |               |
|               |               |               |               |



9

**Kajë'ë panita asajë'ë iye këakode kuine siojë'ë ka, kadepto kuine ko, koakosoto.**

- a. Sī emë pāi īti toyasaoko de toyakowa'i ye'yeyë te'e tēkawë. ka ko
- ā. Ye'yaweña paiweña kënomakade paiko. ka ko
- d. Sī emë pāipi yëyë īsijajë te'e wë'e kajë. ka ko
- e. Sī emë pāipi iñoñë iowa'i pēka ja'kë pāi yëyede wë'e neñu kajë pāi paiweña kënomakana. ka ko
- ë. Sī emë pāine tā'ñë kuasaye pa'iyë paiweña kënomaka jā kato kōñu kajë koasiaye yo'oye paidadipëaye kuine paiye paiji īti kasimaka ye'yaweña. ka ko

10

**Kokua kajë'ë te'e më'ë kajeiana kuine nedewayë mësadu siose'e deoye pako.**

11

**Netuajë'ë iye sa'do këakë nene toyajakëani īti këaye yo'jañë.**

| Yo'jañë                             | Se saokë |
|-------------------------------------|----------|
| Këaye iowai juiyedepa.              |          |
| Tiañë më'ëne ye'yako panita ye'yakë |          |

12

Asajë'ë panita kajë'ë iye tã'ñë kaye kuine toyajë'ë sewokode.

Aidona ña'ãwë'ë,  
aidona aide'oawë'ë  
kuine, **ĩtiyo'ye** pa'ë'ë ãone  
sëkokë jëjëñe asawë.  
¿Èkeiani?

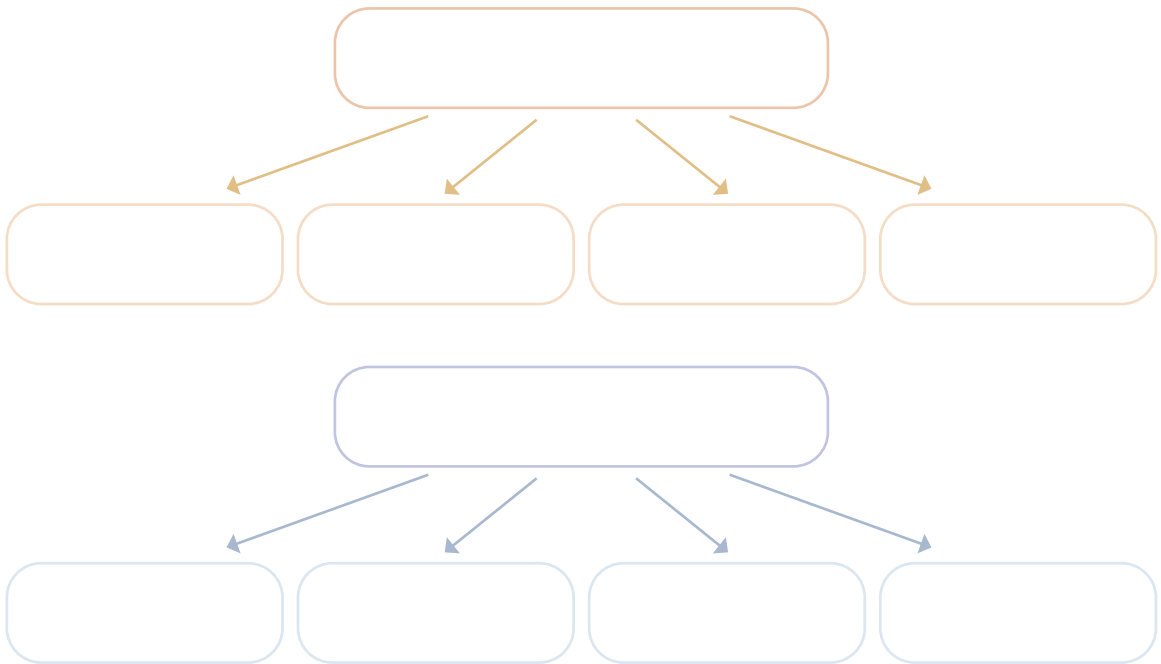
Te'e sôkë toto ku'ikoa siañaja, yë'ë  
jeteja më'ne sayë yosanoa depana  
kuine ti iñama'todepaje... ¿Èkeiani  
yë'ë? **Tã'ñëkajë** èkeiani yë'ë kajë  
jane yudepide.

Yë'ë \_\_\_\_\_

Yë'ë \_\_\_\_\_

13

Toyajë'ë kokua ãti depase du'teye kuine tëtejë'ë pĩsiyepi.



- Iye kokua pako \_\_\_\_\_ pĩsiye.

14

Ãti depase du'tejë, tã'ñë kaye toasõ kokua nëwimaña kuine toasoñe soaye. Toyajë'ë më'ë toyajaona.





15

Nejë'ë kokua 4 jā paiye pīsiye kuine, yo'tiakë, 5 jā. Yo'ojë më'ë toya e'kepi. Toyajë'ë më'ë toyajaona kuine kuina jaimakani kakë yo'ñajë'ë më'ë te'e kajei toyasikona.

16

Siojë'ë pīsiye ĩti depase du'tese iye sa'do ĩo ĩña kuañoñeje kuine nejë'ë kokua jāpi. Koamaña nejë toyajaona.

|    |    |     |    |    |
|----|----|-----|----|----|
| pa | kë | kua | ña | ma |
| no | ku | ma  | se | ka |
| ña | ma | ma  | ma | ña |
| wë | ko | ka  | ka | de |

Te'e we'ye:  
jā kokua  
4 jā paiye  
pīsiyea'ë.



- Toyajë'ë kokua kuine jamaka toyajë'ë te'ode yo'oyede kaye jaona koni. Iñajë'ë koase kaye.

**wëkëmaka**

Wëkëmaka paikëapi aidode.

17

Teosede yo'oyede kaye paiko te'o kokua koaye nesiko toyasaoko kayeje paiye. Tĩ'ajë'ë kuine wëewëjã jiojë'ë.

- Ja'kë pãipi te'e wë'e neñu kayë so'ona pãi peoweñana.
- Sĩ pãi toasõ tëka ye'yesiko waipi toyayë te'e toyasaokode.
- Pa'i dadipë ëjaë we'eji Fernando.  
-Toyajë kokua më'ë wëewëjã jiose.

18

¡Yo'wajëjë'ë kakë panita kakōkë iye toyaye tutu yë'opo kakë!

Te'ode toyasaokode Carlos toyaji,  
Carlos te'ode toyasaokode toyaji,  
¿Nene toyakëni Carlos te'e toyasaokode?  
Carlos ke wesëji.

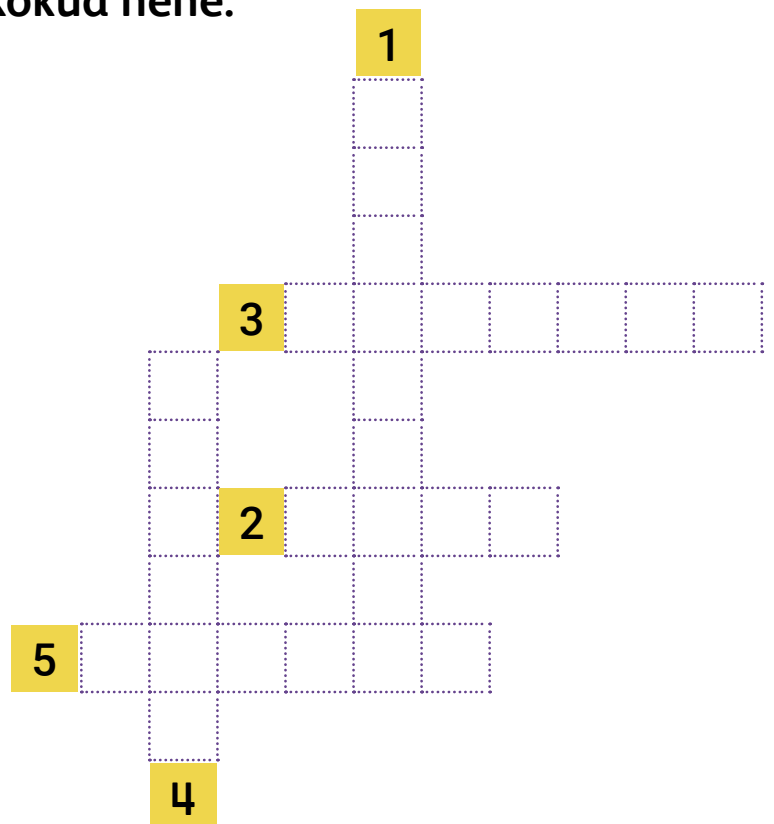


Pancha pëdë peokode ëoko kajese pai ëoyepi,  
kajese paiyepi kã'ko ëokopi ëoko Pancha.  
¿Jejayepi kã'ko ëokopi ëokoni Pancha?  
Kã'ko ëokopi ëoko kajese paiyepi.

19

Netuajë'ë toya e'kepi kokua neñe.

1. Carlos toyaji te'ode...
2. Pancha kã'ko ëokopi ëoko 4...
3. ¿Jesoñe kã'ko ëokopi ëoko yo'okoni Pancha?
4. Siwa'o ãti kã'ko ëokopi ëoko we'eko iñeje...
5. Siwa'ë ãti toyakë we'eji iñeje...



20

¿Kadepaë kuasakë toyaye te'ode toyasaoko wedoye panita koaye nenena kaye koasiaye netĩ'añeje pa'io wedoye? Soajë'ë ïti këaja'o.



Pani ti netiamaji



Ya'dimaña netiaji



Kuine, netiaji

- Këajë'ë te'e kajeide maje yo'kë sadawapi jioëni jaone toyasaoko.

21

Kokua kajë'ë te'e kajeiana panita te'e kajeowana. Kuine toyañejepa'iowa'iani te'ode toyasaoko...

Yë'ë  
wedoañejepa'iaë  
ëke...



Kuine tã'ñë  
koasaye  
ĩsiañeje  
paiye...

22

Ko'ye sadawapi jiojë ïti yo'jañe toyasaokode mai kuasajë kayepi kuine yo'ñajë'ë më'ë sadawapi jiosede jaita kawëoma'në.

- Te'e wedoye koasiaye nejañe.
- Te'ode wëoye koasiaye nejañe.

¿Kuinajaimakani panita tiñeje paiko?

# Ai tutu yo'jē kaye



Toyase 'e kā'tejeajē ō'eñe sī pāi se

1 Kajē'ē ikode ō'ekode ai tutu kajē yē'o.



Sēñojaikoa ēsēo  
sēñojaikoa jao dimo  
sēñojaikēapi jaē kudasī  
sēñojaikoa jodowē.



2 Nejē'ē iye yo'ojañe neñe yo'oye.

a. Wēewējā jiojē'ē panita ītidepa 4 kokua kuine toyajē'ē kuineje paiye.

|       |       |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

ā. Tētejē'ē jā kokua pīsiyede:

| Kokua | Pīsiye |
|-------|--------|
| _____ | _____  |
| _____ | _____  |
| _____ | _____  |
| _____ | _____  |

d. Toyajē'ē, jā kokuapi, te'e wajēye toyakode.

|       |
|-------|
| _____ |
| _____ |

3

Kajë'ë iye yeke ò'eñe kaye.



### Jai yëiyëmaka

Më'ëa'ë ai jai sōkëo,  
më'ëa'ë ïti saiyo sako,  
so'opi më'ne iñañë  
siwakëmakade yëde nëiko.

Mëne pëpatoñë,  
yë'ëde saiyë sakëde yë ma'a  
kuine sakëna yë'ë tiajaweña.  
¡Më'ë yë'ë kajeowa'ë!

4

Nejë'ë iye kokua yo'jañe neñe yo'oye.

- a. Wëewëjã jiojë'ë panita ïti depase 4 kokua kuine toyajë'ë kuineje paiye.

|       |       |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

- ã. Tëtejë'ë jã kokua pïsiyede:

| Kokua | Pïsiye |
|-------|--------|
| _____ | _____  |
| _____ | _____  |
| _____ | _____  |
| _____ | _____  |

- d. Toyajë'ë, jã kokuapi, te'e wajëye toyakode. Nejë'ë më'ë toyajaona panita te'e toyajao tëasijaona.





5

**Kajë'ë iye semeño esa kaye. Du'dumaka jo'kuamaka kuine jamaka tutu yë'opo kajë.**

To'tejë, to'tejë, to'tejë Pediko,  
to'tejë, to'tejë, to'tejë jojona  
Pediko to'tejë, to'tejë jojona,  
jojopi to'teji, to'teji Pedikona.



¿Maje nejakode pota pota  
kuine wi'topë wi'topë?  
Kuine ai jëkoto wi'topë  
koa ko'ye sa'kako.



Pepe si'sineji  
to'teji ã'so.  
Te'e to'tekopi;  
te'e to'tekopi,  
to'teji ã'so  
Pepe si'sineji.



- a. ¿Jekode semeño esa kakode mëne ai ëaoni?
- ã. ¿Jekode ai wesë ëamañe kaëni?
- d. ¿Kuine jekopi aidepa ko'aoni kaye?

6

## Te'e kēkemaka wēiyē kuikē.



Te'e kēkemaka esa iñakē  
yēpi iñañe ma'tēmu.  
Iñapi kuine iñapi  
maje wēdi mēijakēa'ni kakē.

Te'e mumupi wēo  
īo kana mēijē kakoa,  
kuine kēkemaka sa'ka mēji'i.



¡Yudeta wēdi kuiyē!  
Kuipi emēweñapi,  
tisiaweña iñakē  
ti jeomē sojupupi.



### 1. Kokua kajē'ē mē'ē kaje pāiana.

- a. ¿Ēao ō'eñe? ¿Maje yo'ko?
- ā. ¿Maje yo'ko mumumaka sējakoni kēkemakade?
- d. ¿Ēkede mumumaka iñapi kuasayeni emēweñapi?
- e. ¿Iñayēañeje pa'ia emēweñapi koasiamaña? ¿Maje yo'kē?

### 2. Ye'yejē'ē ō'ekode kuine kajē'ē tu'diwēpi.

**Kajë'ë iye nëwimaña aikokua këaye. Ka'ñeje pa'ia'ë te'e kajeiana.**

## Mayatu, joda deoye yo'kë jujukë

Iye ya'di ëmëmaka jiñaë, paji aidepa soakë nëwikëmakapi, tutukë'i kãpë we'ekëapi kuine jojo siaje pa'iole we'eji, tisi'a iye aido iñaweso sikëapi jaë “Mayatu”.



Iye jodamaka deoye sëajaikëapi pãine de'o joyopi koaye paikoaide, jãje paikota pãi koaye ãikëmañane nejaweso kaiyë panita deoyede aidoaye koa nonidepa, yo'o jëkoyu'u kajë ãikomañaje pa'iowai de'ojë yo'jëkoyu kajë, panita yo'jë koakoaye koaye kã'tejeajë ïowai kuasayepi.

Yekëweña aido pãi Yaguas, jaita siwayë jaëne deoye yo'këapi kajë, jaë ye'yapi janëakowaide pãine jujuyede koaye kuine juidawë aidoayepi koasia ëkopi ïti jujuyepi aidoayena koni ëmë.

Jã kato, deoye iñañë jano pãi dadi yo'ye jeoñë deoye yo'yepi oiyepi ïsiyë janejese jeañë ka'dakaijë kuine pëpatoñë, siwaweña ïowai maijakë pãine.

Ïti pa'i pãi pawë deoyede iñañë panita kokua kawë ïana, jeteyo'je yo'toni siwajë pëpatowë ïowai ëjaëde, paikoa kuasayë yo'ñañë kuina jaimakase kuine oiyepi sa'nawëdepa tã'ñë kaye aidoaye kuine ïowai yawe yo'ye.

Jãje pa'iona ikë paikëapi, ai jaiye ï joyopi yo'dojaikëapi pãinë deokë, jaë sëosikëapi ai jai pãi koasi'aowaide de'odojaikëapi deoye yo'kë jujukë, janopi daiji jã ya'di ëmëmaka jojosiapi: “joda deoye yo'kë jujukë”.

a. Sewojë'ë. ¿Jekoani iowakode këako nëwi aikokua këaye?

---

ã. Sadawapi jiojë'ë. ¿Maje we'ekëani joda?

Mayatu

Mayadu

d. Wëewëjã jiojë'ë toyasikode. ¿Ëkede yo'oëni joda päine  
ĩti ãikomañane koaye yo'jë paikowaide koa nonidepa  
nejawesokowaide?

e. ¿Maje yo'jë yekë aido päi yaguas jodade siwakowa'iani?

- Īpi ye'yaëna ja'nëakowaide jujuye koaye kuine juidawë  
koasia aido sōkëmaña ëkomaña jujuye.
- Maje yo'jë ĩti pa'i päi deoyede padeni ine iñañe panita  
kokua kaye iana.

ë. Ko'ejë'ë kajese pai sëkapëna tã'ñë kuasaye ikëpi sëkakaiji yo'ñane  
kuinajaimaka kuine oijë sanawë tã'ñë yo'yede aidoaye kuine ïo  
yawe yo'ye. Wëewëjã jiojë'ë.

ë. Wëewëjã jiojë'ë. ¿Maje pa'i pakëni joda?

- Tutukë'i ĩ kãpë kuine jojo sia.
- Tu'tukë'i si'aë kuine ya'di jojo sia.
- Ëmëmaka jiñaë nëwikëmaka.

i. Ko'ejë'ë nëwi aikokua këakode maje pa'i nesikë pakëni joda.

ĩ. Kokua kajë'ë te'e kajeiana nëwi aikokua samakaja. ¿Kadepaye ĩti  
kakode panita koa jãje se kuasaë ĩti këakë?

## Oyo kuine komadi

Te'e oyopi tomepe yejana kuine seao esaomaka komadi kakë'iowaide koaye yo'kona tomekëna.

1

Iñakëkë junitëjikë yo'kë kuipi komadide, yo'mopaidi jaita paiyëyë kakë. Komadipi sewoye koeo, kako janeje sañope pëtiyëo paikomaje kako tisia kakë'iowaide.

2

Yo'jue depadi, oyopi nedewapi kakë'i peoyë kakë tudia'ë kakë. Jëa koekomaka, komadi sëako'ë oyode kapeokëde iñajujadi ñuniso pajakë kako.

3

Yadimaña pai mu'seña, oyo kuinaë depapi tomeköpi yejana kuine yekë komadipi seãko. Jãje paikota, iye komadide nëko'ë te'ode ai jaiye pëti ëaye tudi päine.

4

Kuinaëdepapi, oyopi yo'omopaidi kapi ã paiyede kakë. Komadi koeo ñuiñe ïo päiño de'omakapi pëtiyëkoa'ë kako tisia tudide.

5

Oyopi nedewapi tudi peoyë kakë te'e kakë'ia'ë. Komadi siodako'ë oyode kuine ã kade iñani, jeona wëdi saji'i. Jãje tëtosako'ë oyode kayaye katipi.

6

Ye'yako: Tã'ñë pa'iowai neñeaë.



9

Te'e kajei. Te'i neji seniasaye 1, 3, 5 kuine ye'yako; yekëpi, neji 2, 4, 6 kuine kaji.

| Sëkapë  | Seniasaye  |
|---------|--|
| 1       | ¿Nepi tomeneni yeja?   |
|         | ¿Nepi seaneni kuine maje yo'jë?                                  |
| 2       | ¿Ëkede wedoëni oyo komadide? ¿Maje yo'kë?                        |
|         | ¿Ëkede kaëni oyo komadide pasi'i kakë?                           |
| 3       | ¿Ëkede neoni komadi?   |
|         | ¿Ëkepi tëtöjakoni, wajëyedepa oyode?                             |
| 4       | ¿Nene ai pëti ëaye nëkoni komadide?                              |
|         | ¿Ëkede kaoni komadi tudide wadijeoñe pajë kakëna ã paiyede kakë? |
| 5       | ¿Ëkede nedewaëni tudi komadide?                                  |
|         | ¿Maje yo'kë jãje kaëni?  |
| 6       | ¿Maje yo'ko sewokakoni tudipi kakë' iapi kako?                   |
|         | ¿Ëkede kakoni ye'yako?   |
| Ye'yako | ¿Ëkede kakoni ye'yako?   |
| Kajañe  | ¿Jekopi kayaye toyase'e më'ëne ai ëaoni?<br>¿Maje yo'ko?         |

# Nedewayë yo'ojañe



Iye sëkapë mai yo'ojañe iyea'ë...



Toyayu'u te'ode  
toyasaoko mai  
kuasajë kayepi te'e  
ëjaë depade mai  
pa'iweñakëde.

## Nejakode neñë

### 1 Sewojë'ë iye seniasaye.

- ¿Èkede toyajakëani?



- ¿Jekosa pajakoa wedojako panita koaye nenena kaye yë'ë toyajakode?

- ¿Èkede tã'ñë koasaye këajakëani yë wedosiko panita koaye nenena kaye asakaisiko?

- ¿Nepi yë'ëde sëajajakowa'iani ïsiye toyasaokode?

## Toyayu' u toyasaoko mai kuasajë kayepi



Wedojë'ë te'e kajeide ai jaiye ye'yesikëde panita te'e kajei depade më'ne sëajaijakë nekë te'ode toyasaokode mai kuasajë kayepi.

### 2 Toyajë'ë toyasaokode mai kuasajë kayepi. Ikoa ïoje pa'io.

#### Mu'se

Se saokë

Pëpaye

Yo'iñoñe

Mai kuasajë kaye panita tã'ñë kuasaye

Tëjjjë pëpaye kuine jieñe

Ïti se kakë

Se saokë pa'iañeje pa'ia ëjaë depa jaëne toyakoa.

Ïti se saokë jaëda'ë më'ë, ïti toyakë.

### 3 Toyajë'ë te'e toyajao tëasikona panita më'ë toyajaona.

### 4 Wedojë'ë më'ëne ye'yakëde iñakaijakë toyasaokode kuine, jamaka, nedewajë'ë ïo këayeje paiye. Jamaka, juanëojë ya'di toyajao makana kuine toyajë'ë mami ïti se saokëde.

## Ïsiyu' u mai toyasaoye

### 5 Si'sijaduyu' u pãiana ïti toyasaoye sakaijakowa'iana.

### 6 Ïsiyu' u mai toyasaoye ïowai depana.

¿Maje më'ne nëikoni yo'jañe neti'aëna?



# Iñeje kakowa'iaë mai pa'iweña



1

Kajë'ë panita asajë'ë iye toyasaokode.

Usewë, 21 febrero 2024

Ëjaë: Femi Payowajë Piawajë

Pa'i dadipë ëjaë

Paikë ëjaë:

Ikoja më'ëne këayë wedokë, yë'ë jano petuda sadi wë'e neni paito de'oko kakë iye mu'sepi.

Ëtesi'i mëpi sewokakëna sadi neni pasi'i wë'e.



Asajë deoyedepa.

.....  
Petodi wa'jokapë

2

Kokua kajë'ë te'e kajeiana jaone...

- a. ¿Neani se saokuañokë toyasaokode?
- ã. ¿Jeani ï wedoye kuine tã'ñë kuasaye?
- d. ¿Ëkede kakaikëni më'ë kasikode?



# ¿Èkede mai ye'yedeni?

**1** Toyajë'ë te'ode yo'oyede kaye nëwikode te'e wë'e neñene.

\_\_\_\_\_

**2** Siojë'ë ioaye te'ode toyasaokode mai kuasajë kayepi.

|                  |  |
|------------------|--|
| Se saokë         | Jã'ë kakë tã'ñë kusayepi toyayë.           |
| Yo'iñoñe         | Këajë ïti wedoye panita koaye nenena kaye. |
| Mai kuasajë kaye | Nene toyayeni.                             |

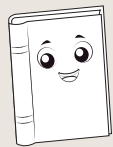
**3** Toyajë'ë toasõ kokua ai toasoñe jedepa jai pïsiyede.

\_\_\_\_\_

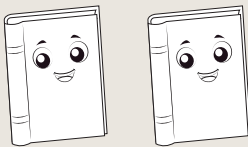
• Yë'ëja yo'oñañë. Sadawapi jioñë sa'domaka ïti yë'ë ye'yesede këayede.

|  | Te'i nekëa'ë | Sëajajëna nekëa'ë | Yë'ëde kadako ya'dimaña |
|--|--------------|-------------------|-------------------------|
| Tã'ñë iñañë jëjosoye te'ode toyasakode mai kuasajë kayepi. |              |                   |                         |
| Tã'ñë iñañë neñu kuasase'e mai kuasajë kayepi.             |              |                   |                         |
| Kusañañë ïtidepa'ë te'ode toyasaoko mai kuasajë kayepi.    |              |                   |                         |

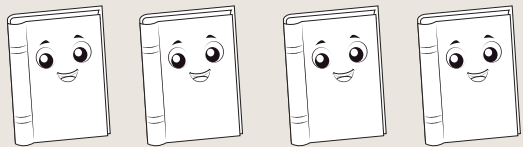
• Te'e sadawapi jioñë "X" maje yëde nëkoni nesoëna yë'ë toyasiko kokua kaye.



Siwaye



Ai siwaye



Sanawëdepapi siwaye







# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

## EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

### 1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

### 2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

### 3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

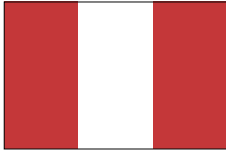
### 4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

## Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



**BANDERA NACIONAL**



**ESCUDO NACIONAL**

### HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

#### CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

**HIMNO NACIONAL**

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

#### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

#### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

#### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

#### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

#### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

#### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

#### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

#### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

#### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

#### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

#### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

#### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

#### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

#### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

#### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

#### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

#### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

#### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

#### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

#### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

#### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

#### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

#### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

#### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

#### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

#### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

#### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

#### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

#### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

#### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

**DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA**